

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Educación



“LOGRO DE LAS DESTREZAS DEL LECTURA Y ESCRITURA DEL IDIOMA INGLÉS QUE TIENEN LOS ESTUDIANTES DE QUINTO PRIMARIA Y SUS IMPLICACIONES, EN EL MUNICIPIO DE SANTA LUCÍA COTZUMALGUAPA”

**Trabajo de graduación presentado por Angie Gabriela Gordillo para optar al grado académico de Licenciada en Educación**

Guatemala,

2019



UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Educación



“LOGRO DE LAS DESTREZAS DEL LECTURA Y ESCRITURA DEL IDIOMA INGLÉS QUE TIENEN LOS ESTUDIANTES DE QUINTO PRIMARIA Y SUS IMPLICACIONES, EN EL MUNICIPIO DE SANTA LUCÍA COTZUMALGUAPA”

**Trabajo de graduación presentado por Angie Gabriela Gordillo para optar al grado académico de Licenciada en Educación**

Guatemala,

2019

Vo. Bo. Asesor: (f)   
Lic. Mario Quim Can

Tribunal examinador:

Asesor: (f)   
Lic. Mario Quim Can

Revisor: (f)   
Licda. Maribel del Rosario Aguirre Chacón

Revisor: (f)   
Licda. Karin María Rosbach Lemus

Guatemala, 22 de noviembre de 2019

## **PREFACIO**

Hablar un segundo idioma, en este caso el idioma inglés, brinda la oportunidad de insertarse en el mundo laboral en cualquier contexto profesional. Representa una ventaja competitiva para el profesional que lo domine ante los demás.

Cada año son bastantes estudiantes los que se gradúan de diferentes carreras a nivel diversificado y universitario, pero son pocos los que se interesan por aprender un segundo idioma, esto quizá se deba a que desconocen los beneficios y las oportunidades que les proveerá.

Hablar inglés significa, para el individuo, desarrollo personal y profesional, es por ello el interés en realizar este trabajo de investigación para conocer a través de datos reales, el logro de las destrezas en lectura y escritura del idioma inglés que tienen los estudiantes de quinto primaria del municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa, así también, conocer las implicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje que presentan.

Se considera importante el desarrollo de las destrezas del idioma inglés desde el nivel primario, puesto que los niños no tienen inhibiciones y suelen aprender con facilidad todo lo que se enseña al imitar las acciones que se realizan, además, la producción oral se da con facilidad debido a que no tienen temor a hablar en otro idioma. Al comprender esto, es importante que en el nivel primario los estudiantes reciban la correcta formación en cuanto al aprendizaje del idioma inglés, ya que les facilitará el desarrollo de las destrezas que el idioma requiere y fortalecerá su formación académica.

Un profundo agradecimiento a las personas que fueron partícipes en la realización de este estudio de investigación, a las autoridades educativas, a los docentes por sus enseñanzas, paciencia y hacerme amar mi profesión, a mis compañeros de estudio por el tiempo y momentos compartidos, a los directores, estudiantes y docentes de las diferentes instituciones educativas del municipio por abrirme las puertas de su centro educativo para la recopilación de datos y especialmente a mi asesor de tesis, Lic. Mario Quim, por haberme guiado para la culminación de este estudio de investigación.

# ÍNDICE

<b>PREFACIO</b> .....	V
<b>LISTA DE CUADROS</b> .....	VII
<b>LISTA DE GRÁFICAS</b> .....	VIII
<b>I. INTRODUCCIÓN</b> .....	1
<b>II. ANTECEDENTES</b> .....	2
<b>III. MARCO CONTEXTUAL</b> .....	7
<b>A. Ubicación geográfica</b> .....	7
<b>B. Contexto socio-cultural</b> .....	7
<b>C. Contexto socio-económico</b> .....	8
<b>D. Contexto educativo</b> .....	8
<b>E. SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL</b> .....	10
<b>IV. MARCO CONCEPTUAL</b> .....	24
<b>A. Importancia del bilingüismo</b> .....	24
<b>B. Antecedentes del idioma inglés en Guatemala</b> .....	25
<b>C. Estrategias de aprendizaje</b> .....	37
<b>V. MARCO METODOLÓGICO</b> .....	51
<b>A. Planteamiento del problema</b> .....	51
<b>a. Objetivo general</b> .....	53
<b>b. Objetivos específicos</b> .....	53
<b>B. Tipo de investigación</b> .....	53
<b>C. Variables</b> .....	54
<b>D. Población y muestra</b> .....	55
<b>E. Instrumentos para la recolección de datos</b> .....	57
<b>F. Alcances</b> .....	60
<b>G. Limitaciones</b> .....	60
<b>VI. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS</b> .....	61
<b>A. Resultados</b> .....	61
<b>VII. CONCLUSIONES</b> .....	78
<b>VIII. RECOMENDACIONES</b> .....	79
<b>IX. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b> .....	80
<b>X. ANEXOS</b> .....	83

## LISTA DE CUADROS

Cuadro 1. Educadores Educativos 2016 Santa Lucía Cotzumalguapa.....	9
Cuadro 2. Competencias de Inglés, CNB Nivel Primario.....	22
Cuadro 3. Destrezas del idioma inglés.....	38
Cuadro 4. Destrezas de inglés Currículo Nacional Base Nivel Primario.....	42
Cuadro 5. Niveles de dominio de inglés Marco Común Europeo.....	43
Cuadro 6. Descripción niveles de dominio de inglés Marco Común Europeo.....	44
Cuadro 7. Resultados prueba de Lectura y Matemática sexto primaria 2014.....	51
Cuadro 8. Población estudiantil Sexto Primaria Santa Lucía Cotzumalguapa.....	56
Cuadro 9. Especificaciones de la prueba de escritura.....	58
Cuadro 10. Especificaciones de la prueba de lectura.....	59
Cuadro 11. Criterios de confiabilidad.....	62
Cuadro 12. Criterio índice de dificultad de los ítems.....	63
Cuadro 13. Porcentaje índice de dificultad de los ítems prueba final 2019.....	63
Cuadro 14. Criterios índices de discriminación de los ítems.....	64
Cuadro 15. Porcentaje índice discriminación de los ítems prueba final 2019.....	64
Cuadro 16. Porcentaje índice dificultad de los ítems prueba final 2019.....	65
Cuadro 17. Porcentaje índice discriminación de los ítems prueba final 2019.....	66
Cuadro 18. Resultado de la prueba de lectura y escritura de inglés 2019 por destreza.....	72
Cuadro 19. Descripción de evaluados según sector y tamaño muestral.....	72
Cuadro 20. Establecimientos evaluados y expansión del tamaño muestral al universo.....	73
Cuadro 21. Resultados en las pruebas según establecimientos evaluados sin expansión.....	74
Cuadro 22. Resultados en las pruebas según establecimientos evaluados con expansión.....	75
Cuadro 23. Resultado de la prueba de lectura y escritura de inglés 2019 según habilidades.....	76

## **LISTA DE GRÁFICAS**

Gráfica 1. Nivel de estudio de los docentes .....	67
Gráfica 2. Conocimiento que tienen los docentes del idioma inglés .....	68
Gráfica 3. Capacitaciones de los docentes en el área de inglés.....	69
Gráfica 4. Períodos de inglés a la semana.....	70

## **RESUMEN**

Este estudio de investigación llamado “Logro de las destrezas en lectura y escritura del idioma inglés que tienen los estudiantes de quinto primaria y sus implicaciones, en el Municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa”, se realizó en 12 centro educativos, 10 instituciones públicas y 2 instituciones privadas, se evaluó a 400 estudiantes entre las edades de 11 a 17 años y se entrevistaron 16 docentes.

El objetivo principal de la investigación fue determinar el porcentaje de estudiantes de quinto primaria que logran las destrezas en lectura y escritura del idioma inglés, así también, describir las implicaciones que presentaban los actores principales del proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma.

Para el estudio se aplicaron dos pruebas, una de lectura y otra de escritura, ambas validadas por expertos en las áreas de español e inglés. En la primera etapa se hizo un pilotaje en 8 instituciones educativas, 6 públicas y 2 privadas a un total de 258 estudiantes, esto con la finalidad de discriminar y modificar los ítems que no midieran lo planteado en el estudio.

La prueba final duró dos meses, se procedió a la aplicación de la prueba para evaluar a los estudiantes en las dos destrezas del idioma (lectura y escritura). A los profesores se les aplicó una encuesta para la recopilación de datos. Al finalizar se procedió a la tabulación de los resultados para comprobar la hipótesis planteada en el estudio de investigación.

## I. INTRODUCCIÓN

Este trabajo se fundamenta en la propuesta del sistema educativo nacional sobre la enseñanza del idioma inglés en la educación primaria en Guatemala. Es por ello que se parte del Currículo Nacional Base y los lineamientos que en él se presentan para el desarrollo de las destrezas del idioma en los estudiantes de los centros educativos del país. Se describe la metodología utilizada para el desarrollo de la investigación, se presentan los resultados y las recomendaciones para todos los actores involucrados en el proceso de enseñanza del inglés incluyendo a las autoridades.

El inglés en la actualidad, se ha convertido en uno de los idiomas internaciones más hablados y de mayor importancia. De igual forma que le dominio del internet, el dominio del idioma inglés es una herramienta esencial para que las futuras generaciones sean considerados ciudadanos competitivos. Por tal razón, en muchos países ya forma parte del currículo nacional a partir de la educación primaria. En Guatemala, el Currículo Nacional Base de nivel primario establece la enseñanza del idioma inglés de manera obligatoria desde el nivel primario hasta el nivel secundario. (MINEDUC, 2008 p. 38)

Esta investigación fue de carácter transeccional-descriptiva, el objetivo fue evaluar dos destrezas del idioma inglés (lectura y escritura) y evidenciar el logro que tienen los estudiantes de quinto primaria y las implicaciones que presentan en el proceso de enseñanza- aprendizaje del idioma. Para lo cual se tomaron como logro de las destrezas a los estudiantes que obtuvieron igual o mayor a 60 puntos en las pruebas.

El estudio se llevó a cabo con una muestra aleatoria simple, en instituciones públicas y privadas en las áreas urbana y rural del municipio. Se realizaron dos pruebas objetivas a los estudiantes, una por destreza evaluada (lectura y escritura) y se entrevistó a los docentes de las instituciones seleccionadas. Participaron en la revisión de los instrumentos, especialistas en: estadística, currículo e inglés para la validación de los mismos. Se integró información presentada por el MINEDUC en relación a evaluaciones realizadas a otras áreas curriculares. Debido a que el área de inglés no ha sido evaluada no se cuenta con pruebas estandarizadas.

## II. ANTECEDENTES

La Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa – DIGEDUCA-, es la entidad del gobierno que se encarga de realizar evaluaciones para medir el rendimiento escolar de los estudiantes en los diferentes niveles de educación; primaria, diversificado y graduandos de los establecimientos educativos públicos y privados del sistema nacional guatemalteco.

Se realizó la búsqueda en diferentes fuentes de información, tanto en la DIGEDUCA como en medios electrónicos para conocer la existencia de antecedentes sobre evaluaciones realizadas en el área de inglés. Se establece que a nivel nacional solamente se han realizado evaluaciones en las áreas de matemática y lectura en Guatemala. Las otras áreas que contiene el Currículo Nacional Base hasta la fecha no han sido evaluadas incluyendo el idioma inglés.

Por lo tanto, debido a que no se cuenta con información de evaluaciones realizadas en el área de inglés, se tomó como referente para el estudio de investigación los resultados de las evaluaciones realizadas en las áreas de matemática y lectura del año 2014.

Se buscó información de otros países con niveles altos de dominio del inglés, para conocer el proceso de la enseñanza- aprendizaje del idioma en el nivel primario, para así, de esta manera poder emitir recomendaciones que permitan reforzar el proceso actual en el aprendizaje del idioma.

En algunos estados de México, específicamente, en Nuevo León se inició en 1993 el Programa de Inglés en Escuelas Primarias, (PIEP), cuyo principal objetivo es fomentar, a través de la enseñanza del idioma extranjero, habilidades de observación, deducción e inducción, fortalecer la conciencia global, el respeto a las ideas de los demás, así también, el desarrollo de la creatividad del estudiante en el lenguaje. Su enfoque es Comunicativo y los docentes se apoyan de la Plataforma Enciclomedia, reciben cursos de diplomados como apoyo a su formación. La mayoría de docentes, al ser contratados, deben contar con licenciatura en lengua inglesa o 550 puntos de TOEFL. (Reyes Cruz, Murrieta Loyo & Hernández Méndez, 2011, p. 18)

Así también, en el estado de Coahuila según Reyes Cruz, Murrieta Loyo, & Hernández Méndez, (2011), se inició en el año 1994 el Programa de Inglés en Primaria, (PIP). Los objetivos principales de acuerdo a la Secretaría de Educación y Cultura (2010) son: fortalecer el desarrollo integral del alumnos con el fin de propiciar la formación de un ser autónomo, crítico, participativo, creativo, independiente y seguro de sí mismo, asegurarles la educación necesaria para elevar su nivel de calidad de vida, reforzar la identidad nacional reconociendo valores de su propia cultura al ponerse en contacto con otra y desarrollar las habilidades en inglés de comprensión y expresión oral y escrita. (p. 19)

El programa tiene un enfoque centrado en la comunicación, combina métodos como el Respuesta Física Total y el Audiolingual. Los estudiantes utilizan el libro de texto Parade y un cuaderno de trabajo. Se proporciona material de trabajo a maestros, capacitaciones, supervisión y asesoría. Se realiza el seguimiento y evaluación de los estudiantes y de los maestros. (p. 19)

En Costa Rica, el nivel primario cuenta con un Modelo de enseñanza de un idioma extranjero, llamado Oficina de Lenguas Extranjeras, (OLE) bajo la supervisión de la M. Sc. Anabelle Venegas F. este programa cuenta con asesores en todo el país, quienes guían coordinan la enseñanza del idioma en las diversas escuelas. Se promueve la enseñanza del inglés con énfasis en las destrezas oral y auditiva, no se utiliza ningún texto específico. Los maestros siguen un programa elaborado por OLE, con diferentes temas y objetivos y ellos mismos son los encargados de buscar el material adecuado para cubrir los temas. (Córdoba, P; Coto, R. y Ramírez, M., s/f, p. 7)

En relación al aprendizaje del idioma inglés en Finlandia, Vives Segarra, R. (2014) expone lo siguiente: En Finlandia el aprendizaje del idioma inglés es de carácter obligatorio, los estudiantes aprenden un segundo idioma a partir de los 9 años, ya que en los primeros años de escolaridad aprenden a leer y escribir en su lengua natal. El idioma inglés no se enseña como un curso tradicional, sino a través de otras áreas curriculares como geografía, se cuenta con la participación de residentes extranjeros de distintos países europeos que comparten con los estudiantes su cultura y tradiciones a través del uso del idioma. En Finlandia, es muy poco utilizada la clase magistral, la participación del alumno

es más activa y el maestro es un recurso más con que cuentan los estudiantes para la construcción de su aprendizaje. (p. 22)

Los primeros cursos de la enseñanza del idioma inglés se desarrollan las destrezas de comprensión y repetición de lo que se ha aprendido, se practica mucho la comunicación oral y la escritura se utiliza como ayuda para la destreza oral cuando es necesario. El proceso de enseñanza- aprendizaje es práctico y mediante el juego. Los libros de texto utilizados en Finlandia no están escritos en el idioma inglés sino en finés esto para facilitar el entendimiento a los estudiantes. Los estudiantes tienen un alto nivel de inglés oral pero no es debido a la metodología utilizada, sino que, a un factor externo, y es que los programas de televisión son transmitidos en inglés lo que promueve un aprendizaje eficiente y más rápido. En el sistema educativo finlandés no existen evaluaciones, los estudiantes son medidos a través de las competencias desarrolladas por área curricular, el informe a los padres de familia se realiza de manera cualitativa resaltando las cualidades y puntos a mejorar de cada estudiante. (p. 23)

Según González Villarón, M. (2017) en España el aprendizaje de un segundo idioma empieza desde la etapa infantil y continua a lo largo de toda la etapa escolar de manera obligatoria. Un maestro especialista en el área es el encargado de impartir el curso de inglés y la administración educativa de cada centro escolar es el encargado de programar el horario de clases, que comúnmente es de dos y cuatro horas semanales. (p. 68)

González Villarón, M. (2017) expone que el objetivo del aprendizaje del idioma inglés es que los estudiantes adquieran la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas. Este aprendizaje se extiende hasta el nivel secundario y también es de carácter obligatorio, se trabaja sobre el desarrollo de las cuatro destrezas del idioma descritas en el Marco de Referencias para el aprendizaje de lenguas. Las Comunidades Autónomas han implementado programas de refuerzo del aprendizaje de lenguas y proyectos bilingües, el convenio entre el Ministerio de Educación y el British Council en 1996 fueron la base para la puesta en marcha de estos proyectos. Un amparo efectuado en el año 2006 (DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA), hizo posible que parte de las áreas de aprendizaje se dieran en lengua extranjera. Cada entidad educativa se encarga de establecer

normativas para su centro escolar. La exposición al idioma es de un 20% a 50% del horario de clase y queda a criterio de cada administración educativa la ampliación del horario.

Las Comunidades Autónomas exigen que el maestro encargado de impartir la clase tenga un nivel del idioma B2 de acuerdo al (Marco de referencia), deben contar con un coordinador bilingüe y en cuanto a la evaluación, los estudiantes deben alcanzar un nivel B1 al finalizar la Educación Secundaria Obligatoria. (p. 68)

Como se puede observar, la mayoría de países consideran importante el hecho de que los alumnos adquieran el idioma inglés como parte de su preparación académica, esto con el objetivo de poder contar con herramientas que le permitan insertarse en un mundo cada vez más globalizado. Los aspectos metodológicos de la enseñanza del inglés en los países investigados presentan similitudes, pero también algunas diferencias. Como aspectos parecidos se mencionan; el aprendizaje obligatorio desde la etapa primaria, para ambos, el aprendizaje del idioma empieza desde los primeros años de escolaridad; la enseñanza del idioma se realiza de manera integrada con otras áreas curriculares a través de metodologías activas, no existen las clases magistrales. Es importante la activación de los conocimientos previos adquiridos por el estudiante en su idioma materno para el desarrollo de las destrezas del idioma. Otro aspecto similar es el hecho de que los docentes que imparten el curso, son especialistas en el área y tienen dominio del idioma inglés, en algunos países no existen evaluaciones escritas, los estudiantes son evaluados de acuerdo a la adquisición de destrezas y actitud en el proceso educativo. Entre las diferencias se pueden mencionar. El uso de factores externos que ayude en la adquisición rápida el idioma como: programas televisivos que son traducidos al idioma inglés, implementación de programas coordinados por expertos en el idioma.

Como puntos importantes a destacar de los aspectos presentados, y que pudieran replicarse en el contexto guatemalteco se exponen:

- El aprendizaje debe darse en ambientes participativos y activos, las actividades deben enfocarse al desarrollo y uso oral de la lengua (comprensión y aplicación de lo aprendido).
- Docentes especializados y con dominio del idioma inglés, coordinados por expertos en el área.

- Docentes capacitados y dotados de material didáctico para la enseñanza del idioma.

De aplicarse estos lineamientos, se mejoraría el proceso educativo actual y los estudiantes estarían mejor preparados al egresar del nivel primario.

### **III. MARCO CONTEXTUAL**

#### **A. Ubicación geográfica**

El municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa se encuentra situado en la parte norte del departamento de Escuintla en la Región V o Región Central. Limita al norte con el municipio de Yepocapa (Chimaltenando), al sur con los municipios de la Gomera y La Democracia (Escuintla), al este con Siquinalá (Escuintla) y al oeste con los municipios de Nueva Concepción (Escuintla) y Patulul (Suchitepéquez). El clima del municipio es cálido. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010 p. 10)

#### **B. Contexto socio-cultural**

El nombre del municipio está formado por la unión del nombre de Santa Lucía, que es de origen Godo y se refiere a una virgen y mártir de la iglesia católica y Cotzumalguapa que es de origen azteca, posiblemente: CO, (lugar), ZAMATL (comadreja), PAN, lo que significa “EL Lugar de las Comadreas”. En el lugar existen manifestaciones culturales, mayormente las de carácter religioso, cultos a imágenes, ceremonias mayas, procesiones y diferentes formas de celebrar fechas que marcaron algún cambio en el municipio, cuenta con un centro urbano, 41 colonias, 6 aldeas, 13 caseríos, 3 parcelamientos, 4 micro-parcelamientos, 60 fincas, 6 guardianías, una ranchería y 14 haciendas. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010, p. 17)

Su población es de 125,471 habitantes, que se encuentra distribuida de la siguiente manera: 90% no indígena y 10% indígena. En el municipio predomina el idioma castellano con un 87%, y un 5% es maya hablante especialmente Kaqchikel y un 8% habla otros idiomas, entre ellos el garífuna. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010, p. 18)

Según el Plan de Desarrollo Municipal, (2010), en el municipio existen 18, 683 viviendas, de las cuales 85.44% corresponden a casas formales, 3.36% son apartamentos y 4.3% son palomares. Esto refleja un promedio de 4.72% personas por local de habitación en el área urbana y 4.78% en el área rural. La mayoría de la población vive en condiciones de hacinamiento, la municipalidad del municipio ha impulsado programa en convenios con FOGUAVI y la fundación Guillermo Toriello para poder disminuir este porcentaje. (p. 36)

### **C. Contexto socio-económico**

La actividad económica de la población se basa en la producción de caña de azúcar, maíz, frijol, té de limón, hule. La mayor parte de la población trabaja en los diferentes ingenios azucareros que se encuentran en el municipio, Ingenio La Unión, Madre Tierra, Pantaleón, entre otros. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010)

La producción y economía del municipio, se basa principalmente en actividades agroindustriales, pecuarias y de servicio. La población económicamente activa de Santa Lucía está compuesta por hombres (80%) y mujeres el (20%), en su mayoría son empleados privados, existen también un alto porcentaje de niños trabajando entre las edades de 7 y 14 años. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010)

El nivel de salario en el sector público es mayor al salario base del sector privado, aunque en algunos casos varía de acuerdo al nivel que ocupa el individuo en la organización o empresa.

El cultivo de la caña de azúcar constituye el principal producto agrícola, en la región existen cuatro ingenios que son los principales generadores de empleos e ingresos, principalmente en el período de zafra en los meses de noviembre a mayo, lo que fortalece los ingresos familiares y reduce los índices de pobreza y desnutrición, estos factores lo complementan la producción avícola, porcina, plantaciones de café cereza y plantaciones de piña que también son generadores de empleo en menores porcentajes. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010)

### **D. Contexto educativo.**

En el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa, existe la cobertura de educación en cuatro niveles: pre-primaria, primaria, básico y diversificado.

A continuación, se describen los datos presentados en el informe de indicadores educativos del Ministerio de Educación (2016), del municipio de Santa Lucía, correspondiente al grado de sexto primaria, en donde se evidencia la cantidad de alumnos

inscritos, promovidos, no promovidos, la tasa de finalización y de fracaso escolar y la tasa de promoción, cada variable desglosada por sexo.

**Cuadro 1. Educadores Educativos 2016 Santa Lucía Cotzumalguapa**

	Hombres	Mujeres	Nivel primario	Sexto primaria
Inscritos	1184	1124		
Promovidos	1139	1087		
No promovidos	16	14		
Tasa de finalización	46.4%	49.1%		
Tasa de fracaso	3.8%	3.3%		
Tasa de promoción	96.6%	98.7%		
Tasa bruta			86.0%	74.0%
Tasa neta			72.2%	31.8%

**Fuente:** Ministerio de Educación, (2016). *Sistema Nacional de Indicadores Educativos*

Con relación al proceso de inscripción de los estudiantes en los diferentes niveles, de acuerdo a la información vertida por la supervisión educativa, el nivel que disminuye el número de estudiantes cada año es el de diversificado, esto posiblemente se deba a que tienen que trabajar o migran a estudiar a otros municipios.

En el municipio se han contemplado diferentes programas y proyectos enfocados a ampliar la cobertura y mejorar la calidad y equidad de la educación. La matrícula, en los establecimientos públicos y privados del municipio han tenido un crecimiento sostenible, esto posiblemente se deba a la política de gratuidad que ha impulsado el gobierno.

Actualmente en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa, existen veintidós instituciones educativas privadas y cuarenta y nueve instituciones educativas públicas. Los centros privados se encuentran ubicados en el área del casco urbano, las instituciones públicas, están ubicadas en las diferentes aldeas y caseríos del municipio.

Los estudiantes de los centros educativos públicos pertenecen a la clase media y pobre del municipio, los estudiantes de los centros educativos privados pertenecen a la clase media alta y alta de la población. (Plan de Desarrollo Municipal, 2010, p. 32)

## **E. SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL**

### **1. La educación primaria en Guatemala**

La educación primaria es la primera etapa e introducción al proceso educativo de los estudiantes. Se inicia a partir de los 7 años, es una etapa formativa que está enfocada en el descubrimiento de las habilidades y talentos de cada estudiante. Es un espacio importante en la vida del estudiante, puesto que le sirve como medio de desenvolvimiento y socialización mediante la interacción con sus pares y la realización de diversas actividades académicas dotándolo de conocimientos y habilidades, además, permitiéndole desarrollar su máximo potencial y prepararlo para la siguiente etapa escolar.

En Guatemala la educación primaria está fundamentada por las leyes que existen en el país. Está orientado al desarrollo de capacidades que deben desarrollar los estudiantes al egresar de este nivel según su grado de madurez; están formuladas por competencias que buscan que el estudiante sea capaz de darle solución a problemas, generar nuevos aprendizajes y convivir armónicamente poniendo en práctica los aprendizajes conceptuales, procedimentales y actitudinales. Al egresar los estudiantes del nivel primario se espera que utilicen el pensamiento lógico, reflexivo, crítico propositivo y creativo para la creación de nuevos conocimientos, que sean capaces de comunicarse en dos o más idiomas, con amplio conocimiento en tecnología, artes y ciencias de su propia cultura de manera que contribuyan al desarrollo de la sociedad y del mundo al que pertenecen. Deben actuar con responsabilidad, seguridad, honestidad y libertad para promover una cultura de paz y respeto hacia los demás. (Ministerio de Educación, CNB, 2008, p. 38)

La educación primaria no solo busca formar al estudiante de manera cognitiva sino también en el ámbito social, a través de una educación integral tomando en cuenta intereses del alumno y las necesidades que demanda la sociedad para una mejor convivencia e integración.

La base formativa en el Nivel Primario, está enfocado en el constructivismo. Brindar al estudiante aprendizajes significativos para el desarrollo de nuevas destrezas y la adquisición de conocimientos, tomando como referencia los aprendizajes previos para la construcción de nuevos conocimientos de manera que sean representativos y de fácil adquisición. La formación de los estudiantes en este nivel se organiza en los ámbitos del conocer, del ser, del hacer del convivir y del emprender. (CNB, 2008, p. 38)

El aprendizaje se facilita cuando el estudiante tiene noción y es participe de lo que están aprendiendo, pues, mediante la elaboración e interacción va construyendo su aprendizaje de manera significativa e intencional.

La formación del estudiante en el Nivel Primario se integra a los aprendizajes adquiridos en el Nivel Pre-primario, de manera que su educación sea un proceso secuencial e integral. En los primeros años de la educación primaria, se debe fomentar en los estudiantes confianza al comunicarse, fortalecimiento y construcción lógica de sus ideas y pensamientos, estimular la creatividad y fortalecer el trabajo en equipo, todo esto dentro de un ambiente que beneficie su autoestima y le provea confianza al interactuar con otros. (CNB, 2008, p. 38)

## 2. La transformación Curricular

La transformación curricular es una acción pedagógica necesaria para mejorar la calidad en la educación de un sistema educativo. Es un proceso en el cual debe ser partícipe toda la comunidad educativa, permite evaluar, actualizar y mejorar estrategias pedagógicas, metodologías, contenidos y autores principales del quehacer educativo. A través, de un

currículo reestructurado y desarrollado tomando en cuenta el contexto social, necesidades y condiciones que presenta la población a la que se atiende, con el fin de lograr mejores resultados en el proceso de formación y desarrollo de los individuos.

La transformación curricular debiera ser compromiso de todos, específicamente de aquellos involucrados y encargados del proceso de formación de los ciudadanos y ciudadanas. Ante esto el CNB (2008) propone lo siguiente:

- La promoción de una formación ciudadana que garantice en los centros educativos experiencias que construyan una cultura de paz sobre la base de los valores de respeto, responsabilidad, solidaridad y honestidad, en concordancia con la democracia, el estado de derecho, los Derechos Humanos y, ante todo, con la participación orgánica de la comunidad educativa y la sociedad civil.
- El desarrollo de la educación multicultural y del enfoque intercultural para que todas las guatemaltecas y todos los guatemaltecos reconozcan y desarrollen al riqueza étnica, lingüística y cultural del país.
- El respeto y la promoción de las distinta identidades culturales y étnicas en el marco del diálogo.
- El fortalecimiento de la participación de la niña y de la mujer en el sistema educativo en el marco de las relaciones equitativas entre los géneros.
- La promoción de una educación con excelencia y adecuada a los avances de la ciencia y la tecnología.
- El impulso a procesos educativos basados en el aprender a hacer, aprender a conocer y pensar, aprender a ser, aprender a convivir y aprender a emprender.
- La vinculación de la educación con el sistema productivo y el mercado laboral conciliado con los requerimientos de una conciencia ambiental que proponga los principios de un desarrollo personal y comunitario sostenible y viable en el presente y en el futuro. (p.15)

El trabajo del Ministerio de Educación, es el de velar y asegurar el cumplimiento de estos principios en todo el sistema nacional para garantizar las bases y la preparación adecuada de la población, cabe mencionar, que la transformación curricular es un proceso

continuo de formación que debe estar presente durante todo el ciclo educativo y no solo al final de este.

### 3. El Currículo Nacional Base

El Currículo es la columna vertebral del proceso educativo, su función es la de guiar a los educadores en su quehacer educativo, presenta las bases para una formación en contenidos y valores que permitan dotar al estudiante de conocimientos básicos para su desarrollo personal y social.

El currículo es el Proyecto Educativo desarrollado por cada país para la formación integral de las y los ciudadanos. En Guatemala se define como el proyecto educativo del Estado para el desarrollo integral de la persona humana, de los pueblos guatemaltecos y de la nación. (Ministerio de Educación, CNB, 2008, p. 18)

El currículo está desarrollado tomando en cuenta el contexto y necesidades de toda la población en general no solo de un grupo en específico, esto permite que pueda ser aplicado a nivel nacional tanto en el sector público como privado.

El currículo ve a la persona como ente principal del desarrollo del país, es por ello que promueve una educación en valores que provea al estudiante las bases para una convivencia pacífica a través de actividades culturales basadas en las costumbres y tradiciones de la región.

El CNB propone al estudiante como el elemento principal del proceso educativo desde una perspectiva humanista. El currículo será el medio que le permita desarrollar la capacidad de seleccionar, analizar y asociar los conocimientos nuevos con las experiencias previas de manera significativa, además de fomentar una formación en valores para una convivencia pacífica y de respeto. Ausebel, (1983) citado en el CNB (2008) menciona al respecto, “esto permite desarrollar en los y las estudiantes habilidades y destrezas en el manejo de información y en las diferentes formas de hacer cosas, fomentar actitudes y vivir valores, es decir, competencias que integran el saber, ser, el saber hacer y estar

conscientes de por qué o para qué se hace, respetando siempre las diferencias individuales”.  
(p. 18)

En la actualidad el individuo debe tener la capacidad de saber utilizar lo aprendido para la solución de problemas que se le presenten en su diario vivir, debe de estar consciente del por qué y para qué aprende y utilizar ese conocimiento para su bienestar y crecimiento personal.

El currículo debe tener cualidades que lo definan y les den un carácter distintivo frente a diversas experiencias curriculares como:

**Debe ser flexible**, de manera que pueda modificarse y adaptarse al contexto social y cultural en donde se aplique, **Debe ser perfectible**, a través de mejoras en pro de las necesidades de la persona y la sociedad a la que pertenece. **Debe ser participativo** y generar espacios para la intervención de los distintos sectores sociales, así también la participación activa de los y las estudiantes mediante actividades y experiencias significativas en la construcción de nuevos conocimientos y desarrollo de competencias e **Integral** promoviendo un proceso formativo intelectual, moral y emocional en las y los estudiantes con el objetivo de dotarlos de las herramientas y competencias necesarias para su desarrollo personal y laboral. (CNB, 2008, p. 22)

El currículo es entonces el instrumento para formar a las y los futuros guatemaltecos en competencias y habilidades atendiendo la diversidad y necesidades que presente cada grupo, respetando su cultura e individualidad. El docente por su parte, tendrá la flexibilidad de adaptar los componentes pedagógicos de acuerdo a las necesidades de sus estudiantes para brindar así una educación integral y participativa a partir de experiencias significativas.

El nuevo currículo está centrado en el ser humano, organizado en competencias ejes y áreas para el desarrollo de los aprendizajes. Reflexiona, reorienta y determina las prácticas de enseñanza y competencias de acuerdo al contexto sociocultural e intereses de las y los estudiantes.

La educación en competencias que propone el currículo se convierte en una estrategia para formar personas capaces de afrontar y dar solución a situaciones que se les presenten

en su diario vivir, capaces de ejercer los derechos civiles y democrático de todo ciudadano y de poder participar y trabajar en el mundo laboral con amplios conocimientos y valores como se menciona a continuación.

El Currículo Nacional Base (2008) presenta competencias para cada uno de los niveles de la estructura del sistema educativo. (p. 23)

A continuación, se detallan cada una de ellas.

- **Competencias Marco**, constituyen los grandes propósitos de la educación y las metas a lograr en la formación de los guatemaltecos y las guatemaltecas, reflejan los aprendizajes de contenidos (declarativos, procedimentales y actitudinales).
- **Competencias de Eje**, señalan los aprendizajes de contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales.
- **Competencias de Área**, comprenden las capacidades, habilidades, destrezas y actitudes que las y los estudiantes deben lograr en las distintas áreas de las ciencias, las artes y la tecnología al finalizar el nivel.
- **Competencias de Grado o etapa**, son realizaciones o desempeños en el diario quehacer del aula, van más allá de la memorización o de la rutina y se enfocan en el “Saber hacer” derivado de un aprendizaje significativo.

#### 4. Pénsum de estudios del Nivel Primario

El plan de estudio para el Nivel Primario, lo constituye las áreas de las ciencias, artes y tecnología, que son las áreas fundamentales y base para otros aprendizajes. Cada una de estas áreas proveerá a los estudiantes habilidades y competencias para la vida, así también, desarrollo de valores mediante actividades participativas y guiadas en interacción con el medio social y natural que le rodea. A continuación, se presenta el desglose de las áreas curriculares que componen el nivel primario.

El plan de estudios para este nivel está formado por las siguientes áreas:  
Comunicación y Lenguaje (L1), Idioma Maya (L2), Idioma Inglés (L3),  
Matemática, Medio Social y Natural, Ciencias Naturales y Tecnología,  
Ciencias Sociales, Expresión Artística, Educación Física, Formación

Ciudadana, Productividad y Desarrollo. Cada una de las áreas tiene horas establecidas para su desarrollo en clase por semana, siendo el área de Matemática la que predomina con 5 periodos establecidos por semana, luego está el área de Comunicación y Lenguaje, Medio Social y Natural con 4 periodos, Ciencias Naturales y Tecnología, Ciencias Sociales con 3 periodos, el área de Inglés 2 periodos y las áreas prácticas de 2 a 1 periodo por semana. (Ministerio de Educación. CNB, 2008, p. 24)

Como se puede evidenciar, el área de inglés tiene estipulado solamente 2 periodos a la semana de 40 minutos cada uno. Tiempo que no es suficiente para promover aprendizajes significativos y el desarrollo de las destrezas del idioma. En el área de inglés lo que se busca es que el alumno este en contacto con el idioma por periodos largos de tiempo, mientras más exposición se tenga al idioma mejores serán los resultados en las distintas destrezas. Periodos cortos de tiempo representan una desventaja en la adquisición y utilización del idioma.

##### 5. Perfil del egresado del Nivel Primario

El perfil del egresado del Currículo Nacional Base, describe las competencias y habilidades que ha de adquirir el estudiante durante su proceso de formación en el nivel primario. Presenta un enfoque integral formativo, en donde el estudiante debe adquirir capacidades cognoscitivas, actitudinales y procedimentales en los ámbitos del conocer, ser, hacer, convivir y emprender, respetando el contexto social y la diversidad cultural de sus pares.

Propone que, al egresar de este ciclo de educación los estudiantes, deben ser capaces de comunicarse en dos o más idiomas, utilizar el pensamiento lógico, reflexivo, crítico propositivo y creativo en la construcción del conocimiento, promover una cultura de paz y el respeto a los derechos humanos. (CNB, 2008, p. 40)

El sistema educativo nacional, está consciente de la importancia que tiene el idioma inglés en el desarrollo integral de los individuos y los beneficios que aporta a su desempeño

personal y profesional. Por lo que será necesario evidenciar si efectivamente estas competencias son alcanzadas por los alumnos al egresar el ciclo escolar.

## 6. Área de comunicación y Lenguaje (L3)

El aprendizaje de un segundo idioma debiera ser un área curricular obligatoria en la formación académica de los estudiantes, empezando desde el nivel primario, de manera que cuando finalicen ese nivel los estudiantes cuenten con una base sólida que le permita comunicar, expresar ideas y pensamientos de forma segura, exacta y fluida en otro idioma que no sea su lengua materna.

De acuerdo con el Currículo Nacional Base el área de inglés en el Nivel Primario, propone un currículo abierto, flexible y perfectible. Con enfoque funcional que enfoca el aspecto comunicativo, desarrollo a través de actividades significativas y estructuradas de acuerdo con las formas del idioma, que motiven a los estudiantes a comunicarse efectivamente. El momento del aprendizaje debe convertirse en un espacio en donde los estudiantes desarrollen las destrezas del idioma de manera participativa. (CNB, 2008, p. 84)

Desde la perspectiva del CNB, el aprendizaje de un segundo idioma debe darse en un clima educativo cómodo y seguro, en donde el alumno tenga la confianza de interactuar y comunicarse con sus compañeros sin temor a ser burlado o intimidado, el maestro tendrá la flexibilidad de estructurar la clase utilizando las herramientas y espacios adecuados para lograr aprendizajes significativos de manera grupal o individual.

Esta área integra: contenidos procedimentales, declarativos y actitudinales, y los componentes de comunicación oral y escrita, que son desarrollados a través de destrezas receptoras y productivas, que buscan promover la máxima participación de los estudiantes. Los componentes de cultura y sociedad buscan el desarrollo de la competencia Sociolingüística para la producción de mensajes tomando en cuenta el trasfondo cultural de los países en donde se habla el idioma. Ministerio de Educación, CNB, (2008, p.84)

En relación al grado de 5to. primaria las competencias que deben desarrollar los estudiantes en el área de inglés según el Currículo Nacional Base, (2008) son:

- Utilizar el tercer idioma para comunicarse oralmente con las demás personas atendiendo a las formas básicas de la comunicación interpersonal.
- Lee en forma comprensiva textos cortos y sencillo, relacionados con sus conocimientos, experiencias e intereses.
- Produce textos escritos breves y sencillo sobre temas familiares, respetando las reglas básicas del idioma.
- Aprecia el valor comunicativo de las lenguas extranjeras y su capacidad para utilizarlas, mostrando una actitud positiva de comprensión y respeto hacia otros idiomas, sus hablantes y su cultura.
- Utiliza los conocimientos y las experiencias previas con otras lenguas que le faciliten el desarrollo progresivo de estrategias de aprendizaje significativo y cooperativo.

El propósito de la educación bilingüe en el nivel primario, es que el alumno desarrolle la competencia oral. Que sea capaz de interactuar con sus compañeros de clase en otro idioma, exponiendo sus ideas y pensamientos de manera confiada y segura.

## 7. Perfil docente de inglés

El perfil y formación docente juega un papel muy importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El maestro debe ser un especialista en el área que imparte, pues nadie puede enseñar lo que no sabe. En el caso del docente de inglés es indispensable que el maestro tenga dominio del idioma, además, amplio conocimiento de las diferentes estrategias y técnicas de estudio que le permita a sus alumnos desarrollar las cuatro destrezas que el idioma requiere.

En la actualidad el Ministerio de Educación, no cuenta con un perfil docente en el nivel primario especialista en el área de inglés. Por lo que es el docente de grado quien imparte todos los cursos. La enseñanza del idioma inglés es de manera tradicional y memorística, las clases son impartidas en español, no existe metodología que permita el desarrollo de las 4 destrezas del idioma, solamente se enseña vocabulario aislado. Las instituciones privadas

son las que buscan para el desarrollo de esta área maestros que cumplan con el perfil antes mencionado, por lo que los alumnos tienen mejores oportunidades de aprender el idioma.

El Ministerio de Educación -MINEDUC- en Guatemala, cuenta con el programa Dirección General de Evaluación e Investigación -DIGEDUCA-, que es el encargado de realizar evaluación e investigación educativa con el fin de monitorear la calidad educativa del sistema nacional y la preparación académica de los profesores en las distintas áreas profesionales.

En el caso de los docentes de inglés, según un informe realizado por DIGEDUCA, (2007) citado por Puac, J.F. (2014), con el afán de contar con una base de datos convocó a docentes del idioma inglés a participar en la prueba para ser candidato potencial para docente de inglés en el sector público, a la prueba se presentaron 341 docentes que realizaron la prueba, sin embargo solamente 202 la ganaron, es decir 59% de los participantes pasaron la prueba, mientras que el 41% no aprobó. Se observó que los docentes de inglés a pesar de hablar el idioma, fallaron en aspectos de lectura y escritura, lo que evidenció inconsistencia de las competencias comunicativas del idioma. (p. 152)

Al respecto, el docente de inglés debe tener un alto dominio del idioma en las 4 destrezas para poder brindar aprendizajes significativos, su falta de preparación influye grandemente en la formación académica de los estudiantes.

Según el informe del Programa Nacional de Evaluación Escolar (2001), citado por Puac, J. F. (2014), entre los factores que afecta el aprendizaje del inglés expone:

la mayoría de profesores que enseña el idioma son profesionales en otras áreas y no tienen dominio del idioma inglés por lo que el proceso de aprendizaje se torna más complejo y difícil para los estudiantes al no contar con metodologías significativas para el desarrollo de las destrezas del idioma. (p. 152)

Actualmente, el MINEDUC cuenta solamente con perfil del docente de inglés para el nivel secundario y expone que para ser candidato a optar a una plaza en el sector oficial deberá cumplir con lo siguiente:

- Ser profesor de Enseñanza Media especializado en inglés.
- Tener un mínimo de 20 cursos de la especialidad aprobados por la Universidad de San Carlos de Guatemala (CALUSAC).

De no contar con estas características, el MINEDUC acepta que el individuo cuente con lo siguiente:

- Ser profesor de Enseñanza Media en Pedagogía o ser Secretaría Bilingüe.
- Exámenes aprobados: (Michigan test of English Language Proficiency sustentados en el Instituto Guatemalteco Americano, (IGA o CIAV)

#### 8. Nivel de aprendizaje alumnos

El aprendizaje de un tercer idioma debe iniciarse desde el nivel primario, que es la edad en donde se forman las bases y los niños no tienen inhibiciones en relación al uso del idioma. Las estrategias que se utilizan en clase deben desarrollarse de acuerdo a la edad y grado que cursan los estudiantes y en el caso del inglés se aprendizaje debe darse en asociación con la lengua materna ya que de esta manera su retención será mayor al relacionar los conocimientos previos (en su lengua materna) con los nuevos conocimientos (idioma inglés), fortaleciendo así el autoestima y confianza del estudiante en el aprendizaje y al comunicarse e interactuar con los demás.

Para el Ministerio de Educación, según el CNB (2008),

el aprendizaje de un tercer idioma (L3) contribuye al enriquecimiento cultural, social, político y económico de la persona y al mejoramiento de la calidad de vida. Proporciona una herramienta más par aun buen desempeño en el campo laboral, contribuyendo a enfrentar los retos del momento. Tanto el segundo idioma (Español, Garífuna, Maya o Xinka) o como el tercero (Inglés, Francés, Alemán y otro idioma nacional) serán determinados por las necesidades e intereses de la comunidad. (p. 52)

En concordancia con el CNB, el idioma inglés representa para el estudiante nuevas y mejores oportunidades de desarrollo e integración social. El dominio de un segundo idioma constituye una herramienta de superación personal que permite al estudiante desafiar las demandas de la sociedad actual.

El área de comunicación y lenguaje (L3), integra contenidos procedimentales, declarativos y actitudinales en torno a los componentes siguientes: comunicación oral y escrita – cultura y sociedad. El componente de comunicación oral y escrita incluye los contenidos que se refieren al carácter instrumental del idioma, se organiza en torno a destrezas receptivas y productivas. El uso de la lengua se desarrolla principalmente por medio de este componente e incluye situaciones de comunicación que son relevantes para los y las estudiantes, intentando así lograr la máxima participación para su aprendizaje. (CNB, 2008, p. 84)

Las habilidades receptivas y productivas tienen igual importancia en el aprendizaje del idioma inglés, no pueden estar aisladas una de la otra, si el objetivo principal es el dominio del idioma deben plantearse actividades de comunicación oral y escrita durante todo el proceso educativo.

El componente de cultura y sociedad incluye contenidos de carácter semiótico, tales como patrones verbales, gestuales que difieren de los de la lengua materna. Así mismo, se incluyen contenidos que conforman la competencia sociolingüística en un tercer idioma para orientar la producción de mensaje que se ajusten a situaciones concretas según las convenciones y los contenidos que constituyen el trasfondo cultural de las regiones en donde se habla dicho idioma. (CNB, 2008, p. 84)

El Currículo Nacional Base en el área de comunicación y lenguaje (L3) está dosificado por competencias tomando en cuenta las 4 destrezas del idioma, escuchar (listening), hablar (speaking), leer (Reading) y escribir (writing).

A continuación, se presenta el desglose de competencias por grado en el área de Comunicación y Lenguaje (L3).

**Cuadro 2. Competencias de Inglés, CNB Nivel Primario**

No.	Cuarto	Quinto	Sexto
1	Utiliza el lenguaje verbal y no verbal en la comunicación de textos orales relativos a situaciones cercanas a su realidad.	Utiliza, en su comunicación, textos orales referentes a situaciones, acontecimientos y objetos próximos.	Comunica la información global y específica de textos orales y escritos, sobre situaciones y acontecimientos de su entorno.
2	Produce textos orales con la pronunciación, el ritmo y la entonación propias del tercer idioma.	Establece la relación entre el significado, la pronunciación, el ritmo y la entonación y la representación gráfica de palabras y frases sencillas.	Establece relaciones entre el significado, la pronunciación y la representación gráficas del vocabulario de los aspectos sonoros del ritmo y de la entonación.
3	Lee en forma comprensiva unidades mínimas de texto, estableciendo relaciones elementales entre texto y significado.	Lee en forma comprensiva sus producciones escritas, así como las señalizaciones, anuncios y mensajes básicos.	Lee en forma comprensiva textos cortos y sencillos, previamente trabajados de forma oral, relacionados con sus experiencias e intereses.
4	Produce textos escritos breves y sencillos apegándose a las normas de la lengua extranjera	Produce textos escritos breves de su entorno personal y familiar.	Produce textos escritos sencillos sobre temas conocidos respetando las normas gramaticales del idioma en estudio.
5	Reconoce que un idioma extranjero es la expresión de una nueva cultura.	Respeta las costumbres y tradiciones que implica el idioma en aprendizaje.	Incorpora elementos culturales por medio del idioma de acuerdo con las costumbres y modos de vida de los nativos del idioma en estudio.

**Fuente:** Ministerio de Educación, (2008), Currículo Nacional Base Nivel Primario

## 9. Proceso de evaluación del idioma inglés

La evaluación como un proceso formativo dentro del proceso educativo, permite visualizar el avance o conocimientos adquiridos por los estudiantes, para luego realizar cambios o mejoras en el proceso de enseñanza- aprendizaje con el fin primordial de alcanzar los objetivos planteados en determinado tiempo.

En lo que concierne al MINEDUC, CNB (2008), “la función principal de la evaluación es orientar a los y las docentes acerca de los aspectos: nivel y aprendizaje que alcanzan los estudiantes en el proceso educativo. (p. 93)

La evaluación siempre tiene una finalidad, “toma de decisiones y cambios” a partir de resultados obtenidos para mejorar procesos y obtener mejores resultados en el rendimiento académico de los estudiantes.

En concordancia con lo anterior, la evaluación del área de Inglés (L3), tiene como objetivo obtener información acerca del dominio y nivel de inglés que tienen los estudiantes en las 4 destrezas principales, (escuchar, leer, hablar y escribir) para luego emitir juicios y promover planes de mejora que permitan la adquisición del idioma de manera integrada y eficaz.

a. Pruebas a nivel nacional

Para conocer el cumplimiento de los objetivos planteados, se realizan instrumentos de evaluación estandarizados, esto con el fin de garantizar que todos los estudiantes tengan las mismas oportunidades y evitar sesgos que alteren los resultados finales. Estas pruebas nacionales permiten medir el rendimiento académico y el progreso de los centros educativos, municipios y departamentos del país en las diferentes áreas curriculares.

La DIGEDUCA, como dependencia del Ministerio de Educación (MINEDUC), es la entidad que tiene a su cargo los procesos de evaluación que proveen información acerca de la calidad de los aprendizajes en Guatemala, (Acuerdo Gubernativo No, 228-2008, artículo 8). Las pruebas que se realizan son de carácter externo porque son ejecutadas por una institución ajena a los centros educativos y sujetos evaluados. (DIGEDUCA, 2017)

En Guatemala se aplican pruebas en los niveles primario, básico y diversificado y se evalúan las áreas de Matemática y Lectura. Estas pruebas reflejan con objetividad la realidad de los aprendizajes de los estudiantes que se benefician del Sistema Nacional Educativo.

Actualmente no existen pruebas que evidencien el cumplimiento de los objetivos planteados en el área de Comunicación y Lenguaje L3, por lo que se desconoce la situación actual en relación al logro en el desarrollo de las destrezas de inglés que actualmente poseen los estudiantes.

## IV. MARCO CONCEPTUAL

En este capítulo, se exponen fundamentos en relación al aprendizaje del idioma inglés. Se exponen antecedentes, competencias que se deben desarrollar, además, de las diferentes metodologías para la adquisición del idioma.

### A. Importancia del bilingüismo

El bilingüismo, representa una ventaja en el desarrollo profesional y laboral de una persona, así también a nivel empresarial, ya que genera crecimiento comercial debido a que si la empresa cuenta con personal bilingüe se podrán hacer negociaciones con empresas extranjeras generando competitividad y crecimiento económico.

Para Zentella, C. (1997) citado por Araujo, C. B. (2012), el bilingüismo significa: Disposición que tienen las personas de manejar al menos dos lenguas distintas: las cuales son capaces de manipular y mezclar para alcanzar sus necesidades de discurso, y expresar su identidad multicultural. (p. 192)

En definitiva, en el mundo actual y globalizado el dominio de un segundo idioma permite integrarse al contexto que la sociedad y las empresas requieren, si la persona tiene dominio del idioma aumentará la probabilidad de ser aceptado de manera inmediata en cualquier empresa, con la garantía de ocupar un buen puesto de trabajo y la obtención de un salario superior al de los profesionales que no manejan un segundo idioma.

#### 1. Ámbito profesional

El bilingüismo aporta nuevas y mejores oportunidades al futuro profesional. Cuando se está en la búsqueda de un empleo ya no es suficiente el ser un profesional calificado en un área de estudio, sino también se requiere de la habilidad de manejar un segundo idioma, pues, este factor representa mejores resultados y permite al individuo relacionarse con personas del exterior.

Jarava, M. (2012) menciona al respecto:

ser competente en un área no es suficiente y tener la capacidad para poner sus habilidades a nivel mundial se ha convertido en una prioridad. Se debe tener fluidez en el idioma inglés para afirmar las ideas y/u opiniones claramente, con el fin de ser competitivo en un mercado internacional de negocios. (p. 34)

Para Jarava, M. (2012)

El inglés se convirtió en la gran lengua internacional que repercute en todos los países del mundo. Su influencia afecta directamente a todos los campos profesionales y se considera, más que un lujo, una necesidad para aspirar a los mejores puestos laborales. Teniendo las mismas habilidades profesionales, lo más probable es que en un cargo se seleccione a quien sabe inglés por encima de quien no lo sabe. (p. 34)

## 2. Ámbito comercial

El manejo del idioma inglés debe estar presente en la formación profesional de cualquier trabajador. Especialmente, si quiere formar parte de una empresa productiva. La mayoría de las organizaciones nacionales buscan negociar o expandirse hacia nuevos mercados, entre ellas empresas internacionales, por lo que precisan de trabajadores que hablen un segundo idioma como lo es el inglés para crecer y mejorar sus ganancias y posición a nivel mundial.

### **B. Antecedentes del idioma inglés en Guatemala**

De acuerdo con González, O. (2007), citado por Puac, J. F. (2014),

el idioma inglés se introdujo en Guatemala durante la Reforma Liberal. Se estableció la escuela primaria por primera vez en la Ley de Instrucción Pública del 13 de noviembre de 1879 y en la secundaria en la Ley Orgánica de Instrucción Pública en 1882. (p. 163)

Según la Ley Orgánica de Instrucción Pública del 23 de noviembre de 1882, la educación secundaria, que tenía un carácter preparatorio para el ingreso a la universidad, comprendía cinco años durante los cuales los estudiantes llevaban cursos de inglés y francés.

En Guatemala se menciona el idioma inglés como cátedra durante el Régimen Conservador de los años 30, que fue cuando la educación adquirió mucho auge, esto se debió a la carencia de oportunidades en los centros educativos públicos. De allí surgieron varias instituciones educativas privadas como el Seminario de los Jesuitas, el Colegio de Infantes de Nuestro Señor de San José y el Colegio Seminario Tridentino entre otros. De acuerdo a González Orellana el Colegio Tridentino contaba entre sus cátedras, con la clase de inglés y asistían estudiantes provenientes de familias guatemaltecas y de Centroamérica. (González, O., 2007, citado por Puac, J. F. 2014, p. 164)

Durante la Reforma Liberal del 13 de octubre de 1879, González, O. (2007) citado por Puac J. F. (2014) expone que: “Se proclamó una nueva Ley Orgánica de Instrucción Pública, para que se unieran las escuelas normales a los institutos de secundaria. Esto se debió a factores económicos y representó un retroceso del normalismo guatemalteco”. (p. 164)

El plan de estudio, de acuerdo con González, O. (2007), citado por Puac, J. F. (2014), era el siguiente. “El primer año se destina al perfeccionamiento de la enseñanza complementaria, en el segundo y tercer año además de los cursos normales llevaban los idiomas inglés y francés”. (p. 163)

El objetivo de la educación primaria era formar hombres con la suficiente instrucción y moralidad, para ser dignos de una sociedad republicana libre, por lo que el plan de estudio de la escuela primaria sufrió varias modificaciones. Se eliminaron muchas materias, así también se agregaron otras que eran necesarias para una completa educación, entre ella estaba el idioma inglés. De la misma manera el

plan de estudios de la secundaria sufrió grandes cambios y fue de carácter preparatorio. (Puac, J. F. 2014, p. 165)

González Orellana (2007), citado por Puac, J. F. (2014), expone:

El 6 de diciembre de 1884 se dictó el Decrero 312, siendo presidente de la República el general Justo Rufino Barrios y ministro don Ramón Murga, en donde se realizaron cambios a la Ley Orgánica y Reglamentaria y fue posible la adaptación de un plan de estudio más completo para preparar a los futuros maestros, el plan contemplaba materias básicas y el idioma inglés durante los tres primeros años. (p. 165)

Como se evidencia anteriormente, el aprendizaje del idioma inglés ha formado parte del proceso educativo desde la reforma liberal, se implementó en los niveles primario, secundario y a nivel universitario como parte de la formación académica de la población guatemalteca, y aunque al pasar los años el currículo sufrió muchos cambios por los gobernantes del país el aprendizajes del idioma inglés siempre formó parte del pensum de estudio demostrando así su importancia en la formación de los estudiantes.

#### 1. Surgimiento de la enseñanza- aprendizaje del idioma inglés

En el año de 1882, durante el régimen del general Justo Rufino Barrios, se atendieron muchas solicitudes para abrir centros misioneros en el país, y fue hasta el 12 de abril del mismo año que se pensó en la posibilidad de establecer dicha misión en Guatemala. El hombre que se encargaría de la misión evangelista era el Reverendo John Clark Hill. Ese mismo año en junio el general Barrios realizó una gira por Estados Unidos en el Vapor City of Dallas. Durante la visita a Washington el general realizó la petición a la junta Presbiteriana de Misiones establecer una misión protestante en Guatemala a cargo del Reverendo Hill. Los servicios evangélicos se empezaron a realizar en inglés dirigidos a los extranjeros, (británicos, norteamericanos y alemanes) debido a que el señor Hill no hablaba español.

Debido a la carencia de escuelas en el país, el señor Hill decidió abrir un colegio para lo cual solicitó la autorización a Washington, la cual fue aprobada. El colegio fue abierto en febrero de 1883 y era una institución especializada en enseñar el idioma inglés. En los años 1884 y 1885 el colegio fue declarado como “Colegio Americano”, el plan era estilo norteamericano, el Reverendo Hill impartía cursos en dos jornadas una en inglés y otra en español. (Puac, J. F. 2014, p. 166)

En conclusión, se reconoce al Reverendo Hill como el promotor de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en Guatemala, gracias a su obra misionera y al apoyo de instituciones extranjeras se logró fundar el primer colegio bilingüe en el país.

## 2. Métodos para la enseñanza del idioma inglés

Existen diferentes metodologías para la enseñanza del idioma inglés, cada una con diferentes enfoque y técnicas de estudio, a continuación, se describe cada uno de los métodos, su función y aplicación.

### a. Método de traducción gramatical (The Grammar Translation Method)

Este método ha sido implementado desde hace varios años atrás, era llamado el Método Clásico, (The Classical Method). Algunos de sus defensores son Johan Seidenstucker, Karl Plotz y Johann Meidinger, Stern (20019 citado por Moreno, A. (2012), este método fue utilizado para la enseñanza de idiomas clásicos como el latín y el griego. Fue usado con el propósito de ayudar a los estudiantes a una mejor comprensión del idioma a través de la lectura de la literatura de la lengua extranjera. (p. 19)

Este método consiste en la traducción e pequeños párrafos de inglés a español con la ayuda de un diccionario y el docente. Se trabaja la lectura y la escritura, dándole menor importancia a la expresión oral y la comprensión. El maestro utiliza la lengua materna para resolver dudas de los estudiantes y para explicar el significado del vocabulario desconocido. De igual forma los alumnos utilizan la lengua materna para preguntar. El

maestro es la autoridad en el salón de clase. Los estudiantes memorizan las reglas gramaticales.

Los principios de este método son:

- Traducción e interpretación de palabras y frases de la lengua extranjera de la mejor manera posible.
- Las estructuras gramaticales del idioma son aprendidas más fácilmente, si se comparan con la lengua materna.

Otro objetivo que los estudiantes deben adquirir con este método es, la habilidad de traducir de una lengua a otra. La gramática es aprendida deductivamente, a través de exposiciones y se practican con la realización de ejercicios de traducción.

La utilización de este método presenta algunas desventajas entre las cuales están: falta de motivación de los estudiantes, porque es un método aburrido ya que no existe interacción entre los involucrados. No desarrolla las cuatro habilidades principales del idioma, escuchar, hablar, leer y escribir. El estudiante no tiene la posibilidad de practicar de manera oral lo aprendido.

#### b. Método directo (Direct Method)

Este método nació en Francia y Alemania a finales del siglo XX y principios del siglo XX. Fue consagrado en los Estados Unidos por Sauveur y Maximilian Berlitz, Richards & Rodgers, (2001) citado por Moreno, A. (2012). Los creadores de este método “creían que la lengua puede ser enseñada sin traducciones ni la utilización del idioma materno, sino que puede ser aprendida con la explicación de normas gramaticales”. En este método, la traducción no es permitida. El docente utiliza imágenes, dibujos para presentar el tema. Los estudiantes adquieren el vocabulario naturalmente, construyendo oraciones y no memorizando. El docente enseña a los estudiantes a cómo construir y responder preguntas utilizando el idioma. La pronunciación del vocabulario se trabaja desde el principio hasta el final de la clase. Las lecciones deben contener actividades que permitan que los

estudiantes practiquen lo aprendido por medio de conversaciones y escritura de oraciones. (p. 219)

En el método directo la interacción entre en docente-alumno y alumno-alumno es importante para la adquisición del idioma. El aprendizaje de las reglas gramaticales se realiza de manera inductiva y los estudiantes están expuestos al uso del idioma durante todo el periodo de clase.

Algunos de sus principios son:

- Las instrucciones son dadas en inglés. Los estudiantes deben aprender a pensar y comunicarse totalmente en inglés.
- Las habilidades orales se van aprendiendo progresivamente, por medio de actividades de pregunta-respuesta entre el docente y estudiante.
- Se debe utilizar objetos reales e imágenes para la enseñanza del vocabulario.

Entre las desventajas que presenta este método están: que según su base un segundo idioma puede ser aprendido de igual manera que el idioma materno, lo cual representa complicaciones porque las condiciones en las que se aprende un segundo idioma no son iguales, además no es permitido el uso del idioma materno, por lo que se hace difícil en algunas ocasiones la adquisición de vocabulario. Moreno, A. (2012, p. 22)

#### c. Método audio-lingüístico (The Audio-lingual Method)

Este método apareció después de la Segunda Guerra Mundial. Sus principios fueron definidos por Moulton, en los años de 1961 y 1963. Stern, (2001) citado por Moreno, A. (2012). “Está vinculado al conductismo, por los métodos de repetición y formación de hábitos. Se enfatiza en la escuela y la producción oral, dejando a un lado la escritura y lectura”. (p. 23)

Con este método el vocabulario y la estructura gramatical son aprendidas por medio de la repetición de diálogos cortos que el docente presenta a los estudiantes, ellos escuchan y van repitiendo línea por línea hasta lograr su completa memorización, se van cambiando roles hasta lograr que los alumnos memoricen y entiendan su significado. En ocasiones el

docente hace uso de mímica o dibujos para que los estudiantes puedan entender el significado de algunas palabras. El docente es el modelo a seguir y el responsable de proveer a los estudiantes instrucciones claras y correcta pronunciación del vocabulario. Los errores son corregidos inmediatamente por el docente de manera deductiva y provee de refuerzos positivos cuando los estudiantes hacen bien su trabajo.

Los principios básicos de este método son:

- La producción oral y la escucha deben ser aprendidos antes que la escritura y la lectura.
- Las instrucciones son dadas haciendo uso del segundo idioma.
- El desarrollo de buenos hábitos se da a través de refuerzos positivos.
- El docente es el que guía y controla el aprendizaje.
- El aprendizaje se da a través de la repetición e imitación. La correcta pronunciación y entonación tienen mucha importancia.

Algunas de las desventajas que presenta este método son: el estudiante no tiene la oportunidad de crear a partir de lo aprendido, el aprendizaje se da por medio de la memorización de patrones.

#### d. Método silencioso (The Silent Method)

Este método fue desarrollado por Caleb Gattegno. Está basado en la creencia de que el aprendizaje de un idioma no se da por la imitación o repetición. La adquisición del idioma se da cuando el estudiante hace uso de su propio proceso de pensamiento o conocimiento para descubrir las reglas del idioma a aprender, de esta manera el estudiante será más consciente, autónomo y responsable de su aprendizaje. “Los estudiantes aprenden las reglas de manera deductiva y las refuerzan por medio de ejemplos y ejercicios”. (Moreno, A. 2012, p. 25)

En clase el docente debe de tener menos participación y darle la oportunidad al estudiante a utilizar el idioma el mayor tiempo posible. Con este método el docente hace

uso de regletas de colores para enseñar vocabulario. Los alumnos, escuchan repiten y luego deben de crear su propio vocabulario.

Los principios de este método son:

- El estudiante necesita crear y descubrir.
- El aprendizaje es más fácil mediante el uso de objetos como paletas de colores.
- El aprendizaje se facilita mediante la solución de problemas utilizando el idioma.

Entre las desventajas que presenta este método están: Puede ser aburrido y tedioso para los estudiantes que tienen un nivel avanzado. Debido a la poca participación del docente, el estudiante tiende a cometer más errores de pronunciación.

e. Método de sugestión (Desuggestopedia)

El creador de este método fue Georgi Lozanov. Este enfoque supone que los estudiantes utilizan el cinco o diez por ciento de su capacidad mental para aprender, debido a las barreras y miedo que presentan al aprender un idioma. Por lo que es importante ayudarlos a vencer estas limitaciones que no les permite ser exitosos en sus estudios. Esto se hace posible a través de la creación de entornos agradables de aprendizajes. Salón de clase colorido, cómodo, relajado, ordenado y decorado con carteles llamativos que contengan vocabulario y gramática a aprender. Se puede hacer uso de instrumentos musicales, dramatizaciones, canciones, así como también una nueva identidad para crear seguridad en los estudiantes al utilizar el idioma. (Larsen, D; Anderson, M., 2011, p. 102)

En algunas ocasiones el docente hace uso del idioma materno para dejar claro el significado de las palabras. Los errores no son corregidos de inmediato, sino que el docente busca el momento y la forma correcta de hacerlo sin dañar o hacer sentir mal al estudiante.

Este enfoque se basa en cuatro principios que son:

- Activación del cerebro por medio de diferentes actividades.
- Sugestión
- Integración consciente y para- consciente en el proceso de aprendizaje.

- Creación de ambientes placenteros.

Aunque es un método que no promueve el desarrollo de las cuatro destrezas del idioma, toma en cuenta un aspecto muy importante que es, el estado emocional del estudiante y su relación en el proceso de aprendizaje.

f. Aprendizaje comunitario (Community Language Learning)

El creador de este método fue Charles A. Curran. Está enfocado en que el docente tome en cuenta no solo el intelecto de los estudiantes, sino también los sentimientos, deseos de aprender y las relaciones entre sus pares. El creador piensa que los estudiantes se sienten amenazados por el proceso que representa el aprendizaje de un idioma. Por lo que resalta la importancia en que el docente sepa comprender esta situación y ayude al estudiante a convertir los sentimientos negativos en positivos. Larsen, D; Anderson, M. (2011, p. 118)

El docente hace uso del idioma materno para hacer sentir cómodos a los estudiantes al inicio de cada clase. Cuando los alumnos quieren participar, los ayuda a traducir lo que quieren decir. El docente se muestra comprensivo todo el tiempo esto con el objetivo de hacer sentir bien y crear confianza en los estudiantes, cuando los estudiantes cometen errores el docente los corrige haciéndoles repetir la palabra o frase manera correcta. El enfoque principal de este método es que el aprendizaje se de en un ambiente cómodo y seguro para los participantes, que vayan aprendiendo en la interacción con cada uno de los involucrados, que no sientan miedo en hacer uso del idioma para comunicar sus sentimientos e ideas. Larsen, D; Anderson, M: (2011, p. 118)

g. Método respuesta física (The Total Physical Response)

Este método fue desarrollado por James Asher en 1960. Según la teoría psicológica de este método, la memoria aumenta si se estimula a través de la asociación de actividades motoras durante el proceso de aprendizaje del idioma. Larsen, D; Anderson, M. (2011, p.137)

La aplicación de este método permite a los estudiantes un mejor desarrollo de habilidades de escucha. El maestro decide que enseñar, como hacerlo y que material utilizar, su responsabilidad es la de proveer actividades que estimulen a los estudiantes a aprender de manera activa y participativa y sin inhibiciones.

El método está basado en el aprendizaje de un segundo idioma por medio de la actividad física. Los estudiantes responden a instrucciones y comandos dados por el docente con movimientos previo a comunicarse. Las actividades que se realizan al implementar este método, permiten que el estudiante se mantenga activo, motivado e interesado, a la vez que reduce el estrés que produce el aprender un segundo idioma.

Sus principios son:

- Desarrollar en los estudiantes la habilidad de escuchar y responder por medio de movimientos antes de poder producir.
- La habilidad oral es adquirida naturalmente, mientras va respondiendo a los comando e instrucciones dados va adquiriendo vocabulario y gramática.

Entre las desventajas de la aplicación de este método están: Incomodidad que puedan sentir los estudiantes ante determinadas instrucciones y comando a seguir. El método no desarrolla todas las habilidades del idioma. Si es utilizado permanentemente, puede volverse repetitivo y aburrido.

#### h. Método de enseñanza comunitario (Communicative Language Teaching)

Entre los profesionales que contribuyeron para la creación de las bases teóricas de este enfoque están: Widdowson, Candlin, Christopher Brunfit, Keith Johnson, algunos lingüistas como: Firth y Halliday y los sociolingüísticos americanos Dell Hymes, Hohn Gumperz y William Labov. (Richards y Rogers, 2001, Larsen, D; Anderson, M., 2011, p. 152)

El objetivo principal de este método es desarrollar la competencia comunicativa, ayudar a los estudiantes a utilizar el idioma aprendido en diferentes contextos, de manera correcta

y fluida como lo hacen en el idioma materno de manera natural. Este método se enfoca en el desarrollo de las cuatro destrezas del idioma, habla, escucha, escritura y lectura.

Sus principios son:

- Las actividades deben presentarse en contextos reales, como los del idioma materno.
- Los aprendizajes deben ser ejercitados a través de actividades de comunicación y expresión de ideas y opiniones.
- Los errores deben ser parte del proceso de aprendizaje en las habilidades comunicativas.
- La fluidez es más importante que la exactitud.
- El profesor debe crear actividades que promuevan la interacción y comunicación.

Para este método, el estudiante debe ser el ente principal del proceso de aprendizaje, el profesor entonces será mediador, facilitador y ente motivador. Los alumnos tienen más participación que el maestro, se deben desarrollar las siguientes competencias comunicativas.

**Competencia discursiva:** Habilidad del alumno en la utilización del idioma para comunicarse de manera oral y escrita. (fluidez)

**Competencia gramatical:** Habilidad en la utilización del idioma, haciendo uso correcto de las normas gramaticales. (precisión)

**Competencia sociolingüística:** Habilidad en la utilización del idioma de manera correcta en situaciones sociales. (contexto)

**Competencia estratégica:** Habilidad en la utilización de estrategias que permitan una comunicación efectiva aun cuando el estudiante no conozca suficiente vocabulario. (eficacia)

Las desventajas que el enfoque presenta es que, se necesita de conocer bastante vocabulario para poder comunicarse efectivamente. Se enfoca principalmente en la destreza de comunicación lo cual presenta inconvenientes cuando hay ausencia de estudiantes que tengan dominio del idioma en la clase.

i. Método basado en contenido (Content Based)

El CBI (Content-based-instruction) por sus siglas en inglés es un enfoque utilizado para el aprendizaje de un segundo idioma a través de contenidos. No está orientado al lenguaje en sí, sino al aprendizaje del idioma a través de contenidos de diferentes áreas curriculares tales como (matemática, ciencias naturales, ciencias sociales, lenguaje, etc). El docente debe tener un amplio conocimiento de los diferentes temas, además debe presentar la información a través de hechos reales que motiven e interesen a los estudiantes a aprender. (Larsen, D; Anderson, M. 2011, p.172)

El uso de este método permite aprender el idioma a través de la exposición de temas en las diferentes áreas curriculares, el vocabulario y gramática se aprenden de manera inductiva. El estudiante está en contacto con el idioma durante todo el tiempo que dure la clase, la interacción es totalmente en inglés permitiéndole así mejorar sus destrezas en el idioma. Entre las ventajas de este método se pueden mencionar:

- El aprendizaje del idioma se vuelve más interesante y motivador para el estudiante.
- Promueve aprendizaje colaborativo.

Las desventajas que el enfoque presenta es que si el alumno no tiene conocimientos previos del tema y del vocabulario le será más difícil su aprendizaje.

j. Método comunicativo (The Communicative Approach)

El enfoque de este método está en la importancia que tiene la interacción como medio para el uso del idioma. Su importancia radica en ayudar a los estudiantes a formar frases significativas y con sentido dejando en segundo plano la estructura gramatical y la correcta pronunciación. La evaluación del idioma se realiza tomando en cuenta la competencia comunicativa que presente el alumno al comunicarse con los demás de manera fluida y adecuada.

El método comunicativo se caracteriza por ser un enfoque de enseñanza general y no un método de enseñanza con prácticas de clase claramente definidas. Como tal, a menudo se

le define por medio de una lista de principios o características que se presentan a continuación:

- Pone énfasis en la comunicación en la lengua extranjera a través de la interacción.
- Induce textos reales en la situación de aprendizaje.
- Ofrece a los alumnos oportunidades para pensar en el proceso de aprendizaje y no solo en la lengua.
- Da importancia a las experiencias personales de los alumnos como elementos que contribuyen a su aprendizaje.
- Intenta relacionar la lengua aprendida en el aula con actividades realizadas fuera de ella.

### **C. Estrategias de aprendizaje**

#### **1. Destrezas del idioma inglés**

Para la adquisición del idioma inglés, los estudiantes deben adquirir cuatro destrezas básicas las cuales permitirán una correcta comprensión, producción y comunicación de manera fluida y efectiva.

Las cuatro destrezas del idioma inglés son; escuchar, hablar, leer y escribir, (listening, speaking, reading and writing) no pueden aprenderse de manera aislada, sino que, deben aprenderse en conjunto durante el proceso de aprendizaje de manera integrada. Las cuatro habilidades del inglés brindan a los estudiantes la oportunidad de crear contextos y utilizar el lenguaje para intercambiar información real, evidencia su propia capacidad y lo más importante la confianza en sí mismo.

El CNB en Guatemala presenta cuatro habilidades o destrezas que deben desarrollarse durante el proceso de aprendizaje del idioma inglés; escuchar, hablar, leer y escribir. Para el estado guatemalteco el idioma inglés forma parte del sistema educativo nacional, está compuesta por competencias de grado y malla curricular desglosada por nivel y con diferente grado de dificultad a medida que el estudiante va avanzando de grado.

Así mismo, señala como ente principal del proceso de aprendizaje del idioma al docente. Indicando que de su comportamiento, metodologías y técnicas de estudio dependerá el desarrollo de cada destreza. CNB, (2008) citado por Hernández, J. (2016, p. 12)

A continuación, la distribución de las cuatro habilidades lingüísticas:

**Cuadro 3. Destrezas del idioma inglés**

	<b>Oral</b>	<b>Escrita</b>
Productiva	Hablar	Escribir
Receptiva	Escuchar	Leer

**Fuente:** Elaboración propia (2019)

a. Destreza auditiva (escuchar-listening)

Escuchar es una habilidad de lenguaje receptivo, su desarrollo permite al estudiante aprender la correcta pronunciación de las palabras para una mejor comprensión al momento de interactuar con los demás.

La habilidad auditiva representa para el estudiante la comprensión y adquisición de la correcta pronunciación del vocabulario, de manera que lo que perciba y como lo perciba determinará el buen uso del idioma, pues al no pronunciar correctamente no podrá mantener una conversación efectiva y fluida con los demás.

La destreza auditiva es la primera habilidad lingüística que se adquiere durante el proceso del aprendizaje de un segundo idioma.

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, citado por Chandía, J. (2015),

la destreza o comprensión auditiva es una habilidad lingüística que se refiere a la interpretación del discurso oral. Intervienen procesos lingüísticos que abarcan la interpretación del discurso a partir de la decodificación y comprensión lingüística de la cadena fónica (fonema, sílabas, palabras, etc) hasta la interpretación y valoración personal, por

lo que además de su carácter receptivo requiere la participación activa del oyente. (p. 16)

La capacidad de comprensión auditiva es esencial porque permite no sólo comprender sino imitar sonidos y darse a entender de forma más clara, además de poder entender a los hablantes de la lengua.

Por lo tanto, la recepción de sonidos es una habilidad que debe desarrollarse durante todo el proceso del aprendizaje del idioma, de esta manera el estudiante escuchará e imitará sonidos y frases que le ayudarán a descifrar, entender y comunicarse de manera correcta.

b. Destreza oral (hablar-speaking)

Hablar es la segunda destreza que se desarrolla en el proceso de aprendizaje de un segundo idioma, permite al estudiante comunicar ideas, pensamientos y opiniones de manera oral. El nivel de recepción del idioma deberá ser mayor al nivel de producción, de manera que el estudiante tenga suficiente vocabulario para poder comunicarse de forma fluida y efectiva.

Los juegos y actividades de interacción en pareja o en grupos son fuente importante para el desarrollo de esta destreza, ya que se convierte en práctica que llevará al estudiante a la perfección y entonación correcta.

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, citado por Chandia, J. (2015),

La expresión oral es la habilidad relacionada con la producción del discurso oral. Es una capacidad comunicativa que no sólo abarca un dominio de la pronunciación, del léxico y gramática de la lengua meta, sino también conocimientos socioculturales y pragmáticos. (p. 17)

El objetivo principal en el aprendizaje de un segundo idioma, es el de poder “hablarlo”, no basta solo con entenderlo y practicarlo en el salón de clase o dentro de un entorno controlado, sino el de utilizarlo en contextos reales tanto dentro y fuera del aula pues es allí donde el estudiante refleja el dominio de la destreza.

c. Comprensión lectora (leer-reading)

Leer y entender textos en inglés amplia los conocimientos y destrezas del estudiante en las 4 habilidades, ya que por medio de la lectura el docente provee de diferente material que inductivamente ayudará al estudiante a aprender gramática, vocabulario y pronunciación a través de diversidad de textos.

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas citado por Chandia, J. (2015), expone lo siguiente:

Es la habilidad lingüística la que se refiere al discurso escrito que abarca el proceso de interpretación de textos que parte desde la decodificación y comprensión lingüística hasta la interpretación y valoración personal, tal como elucida Grellet, (1981) “la lectura es un proceso de adivinación constante y lo que el lector aporta al texto es, a menudo, más importante que lo encuentra en él”. (p. 15)

La comprensión lectora permitirá al estudiante interpretar y practicar lo previamente aprendido exponiendo sus ideas y pensamientos.

d. Destreza escrita (escribir-writing)

La competencia escrita es la última habilidad a desarrollar en el proceso de aprendizaje del idioma inglés, a través de esta habilidad el estudiante podrá evidenciar sus logros en vocabulario, estructura gramatical y orden secuencial. A través de la escritura el estudiante será capaz de comunicar opiniones, ideas y pensamientos de manera efectiva. La expresión escrita es esencial, porque permite al estudiante plasmar en papel lo aprendido.

En el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, citado Chandia, J. (2015) se expone:

La expresión escrita es una habilidad lingüística que se refiere a la producción del lenguaje escrito. La habilidad de expresión contempla

demás de lenguaje verbal, elementos no verbales como mapas, gráficos, fórmulas matemáticas, etc. Una de sus funciones es la de dejar constancia de hechos que han ocurrido o bien hechos que van a ocurrir.  
(p. 16)

La adquisición de las cuatro habilidades permitirá al estudiante interpretar, comprender, expresarse, argumentar y analizar la información recibida asertivamente.

## 2. Habilidades a desarrollar por destreza

El Currículo Nacional Base está formado por competencias que el estudiante debe desarrollar durante el proceso de aprendizaje en las diferentes áreas curriculares. En el caso del aprendizaje de un segundo idioma (L3) se identifican cuatro destrezas: escuchar, hablar, leer y escribir, el dominio de estas destrezas ayudará al estudiante a mejorar el conocimiento del idioma.

La planificación de la enseñanza del idioma inglés debe darse de acuerdo a lo que se espera que el estudiante logre, (proficiency) que se refiere al dominio en el uso del idioma con fluidez, (competence), se refiere al uso del idioma con fluidez en cualquier contexto que se le presente y (function) que se refiere al uso del idioma de manera comunicativa en situaciones determinadas.

El Currículo Nacional Base en el área de inglés (L3) presenta las habilidades que se deben desarrollar por cada destreza presentadas a través de indicadores de logro que se detallan a continuación.

**Cuadro 4. Destrezas de inglés Currículo Nacional Base Nivel Primario**

	<b>Cuarto</b>	<b>Quinto</b>	<b>Sexto</b>
<b>Escuchar (Listening)</b>	<p>Sigue instrucciones orales.                      Ordena hechos para formar secuencias siguiendo parámetros temporales.                      Utiliza expresiones de acuerdo a la particularidad del momento.                      Infiere significados de la información no verbal del contexto. Clasifica diferentes tipos de texto con los que trabaja de forma cotidiana.</p>		
<b>Hablar (Speaking)</b>	<p>Se comunica mediante mensajes sencillos empleando los recursos a su alcance.                      Da respuestas breves a las preguntas que se le hacen.                      Pronuncia correctamente las palabras del vocabulario básico.                      Utiliza, en sus conversaciones o respuestas a preguntas, las palabras del vocabulario básico aprendido.</p>	<p>Interpreta canciones, rimas e historias cortas entre otras.                      Asocia imágenes y grafías. Expresa sus gustos y preferencias.                      Amplia el vocabulario que maneja en las situaciones comunicativas.                      Evidencia la importancia de una correcta pronunciación y entonación para la comunicación.                      Utiliza las palabras nuevas para elaborar sus mensajes.</p>	<p>Utiliza el vocabulario en situaciones comunicativas recreadas en el aula.                      Interpreta información oral y escrita y la emplea con fines prácticos.                      Emplea el idioma para resolver dudas en los intercambios comunicativos.                      Reproduce espontáneamente la pronunciación correcta de las palabras.                      Describe los elementos básicos de la estructura gramatical.</p>
<b>Leer</b>	<p>Reconoce palabras del vocabulario por su grafía.                      Interpreta frases de textos cortos.                      Infiere el significado de palabras específicas en frases y oraciones.</p>	<p>Ordena convenientemente los diferentes fragmentos de una historia dada.                      Identifica personajes en historias, cuentos y canciones.</p>	<p>Emplea la información contenida en los textos que se le proporcionan para construir otra información.                      Lee textos de manera espontánea. Sigue instrucciones expresadas por escrito.</p>
<b>Escribir (Writing)</b>	<p>Utiliza correctamente las grafías.                      Escribe palabras con el orden correspondiente.                      Escribe datos personales en el tercer idioma.</p>	<p>Maneja correctamente la ortografía de las palabras.                      Redacta textos sencillos utilizando el vocabulario aprendido.</p>	<p>Escribe textos cortos y sencillos de acuerdo con los patrones gramaticales básicos del idioma.                      Aplica diferentes elementos gramaticales en producciones escritas cortas.                      Describe los elementos básicos de la estructura gramatical.</p>

**Fuente:** Ministerio de Educación, (2008), Currículo Nacional Base Nivel Primario

a. Marco Común Europeo

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, (MCER o CEFR) por sus siglas en inglés, es un esquema europeo utilizado para medir el nivel de una lengua. Provee

una base específica para la realización de programas de lenguas. Presenta una descripción de lo que el estudiante debe de aprender con el objetivo de poder utilizar la lengua para comunicarse, así también, los conocimientos y destrezas que le servirán para actuar de manera eficaz y los niveles de dominio de la lengua para evaluar el progreso de los estudiantes durante el proceso de aprendizaje.

El Marco Común Europeo define los niveles de dominio de la lengua de la siguiente manera:

**Cuadro 5. Niveles de dominio de inglés Marco Común Europeo**

A1	Nivel Principiante	B1	Nivel Intermedio	C1	Nivel Avanzado
A2	Nivel Elemental	B2	Nivel Intermedio alto	C2	Nivel muy Avanzado

**Fuente:** Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

**Cuadro 6. Descripción niveles de dominio de inglés Marco Común Europeo**

Usuario competente	C 2	<p>Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee.</p> <p>Sabe construir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida.</p> <p>Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.</p>
	C 1	<p>Es capaz de comprender una amplia variedad de textos externos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.</p> <p>Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.</p> <p>Puede hacer uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.</p> <p>Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.</p>
Usuario independiente	B 2	<p>Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización.</p> <p>Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.</p> <p>Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.</p>
	B 1	<p>Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.</p> <p>Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.</p> <p>Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.</p> <p>Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.</p>
Usuario básico	A 2	<p>Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc).</p> <p>Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.</p> <p>Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.</p>
	A 1	<p>Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.</p> <p>Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conocer.</p> <p>Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.</p>

**Fuente:** Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

En el caso del perfil profesional del maestro de inglés, el Marco Común Europeo expone que el candidato debe de contar con un nivel intermedio B2 de inglés para ejercer su profesión.

3. Proceso de evaluación
  - a. Pruebas estandarizadas

Las pruebas estandarizadas son utilizadas específicamente para medir el nivel de conocimientos y/o destrezas de determinadas áreas curriculares, están dirigidas a los estudiantes que han finalizado un proceso de aprendizaje del idioma y por consiguiente están preparados para demostrar el nivel de dominio.

Las pruebas estandarizadas son aquellas en las cuales los procedimientos de administración y análisis de encuentran claramente definidos y sistematizados para evitar sesgos. (Tileston, W., 2007, citado por el Ministerio de Educación, 2013, p. 14)

Las pruebas estandarizadas son evaluaciones de tipo formal, que se realizan bajo ambientes controlados, son elaboradas, supervisadas y renovadas frecuentemente por profesionales expertos de la educación. Para Cantabria, G. D. (s/f) “su función es la de recolectar información de miles de estudiantes de todo el mundo en determinado momento, este proceso es el que garantiza la validez y confiabilidad de la prueba.”.

Una prueba estandarizada se maneja y se califica de manera estándar o predeterminada, los resultados obtenidos son comparados con un grupo llamado “norma o grupo de referencia”, que es una población de estudiantes que ya han realizado la prueba anteriormente.

En la actualidad, hay varias pruebas que pueden ser realizadas vía electrónica para medir o conocer el dominio o nivel de inglés de manera inmediata, están a disposición de todo público y se realizan en un período corto de tiempo, son de fácil acceso y gratuitas por lo que muchos acceden a utilizarlas.

A continuación, se presenta un listado de pruebas estandarizadas utilizadas a nivel internacional para medir el nivel de inglés.

- Preliminary English Test (PET)
- Cambridge First Certificate (CFC)
- Comprehensive English Language Test for Speakers of English as a Second Language (CELT)

- Cambridge English Proficiency (CEP)
- Test of English as a Foreign Language (TOEFL)
- English Language Assessment System for Hispanics (ELASH)

b. Validez del instrumento

Se refiere a la cualidad que deben de tener las pruebas, en relación a que midan lo que tienen que medir. También se llama, veracidad, autenticidad, exactitud o solidez de la prueba.

AERA, 199; Prieto y Delgado, (2010), citado por Villamarin, R, (2017) expone: “La validez se refiere al grado en que la evidencia empírica y la teoría apoyan la interpretación de las puntuaciones de los test relacionada con un uso específico”. (p. 45)

Según Sampieri, R. H. (2014) “la validez se refiere al grado en que un instrumento mide realmente la variable que pretende medir”. (p. 20)

c. Confiabilidad del instrumento

La confiabilidad se refiere al grado en un instrumento produce resultados consistentes y coherentes, esto quiere decir que si se aplica en repetidas veces al mismo individuo y objeto produce resultados iguales. Sampieri, R. H. (2014, p. 20)

La confiabilidad, es la seguridad, exactitud, precisión o consistencia que debe poseer una prueba, es decir se la concibe la consistencia o estabilidad de medidas cuando el proceso de medición se repite. López y López, (2011; prieto y Delgado, (2010) citado por Villamarin, R. (2017, p. 48)

A continuación, se presentan algunos factores para mejorar la confiabilidad de una prueba:

- Adecuado número de ítems, una prueba con pocos ítems no es confiable.
- Homogeneidad de los elementos de la prueba, mayor homogeneidad mayor confiabilidad.

- Índice de discriminación de los ítems, a mayor índice de discriminación mayor confiabilidad.
- Grado de dificultad de la prueba, las pruebas de dificultad media son las más confiables.
- Grado de representatividad de la prueba, la prueba debe contener ítems que contribuyan una muestra representativa de los que se pretende medir o evaluar.

Para conocer la confiabilidad del instrumento de evaluación se aplica la prueba Alfa de Cronbach, ya que permite relacionar las variables y saber la confiabilidad por cada sección de la prueba. La fórmula es la siguiente.

$$\alpha = \frac{\bar{N}p}{1 + \bar{p}(N - 1)}$$

Donde:

N= número de preguntas

P= promedio de las correlaciones

Para que un instrumento sea confiable debe de tener el valor de 0.65 que es el mínimo establecido por Cronbach.

#### d. Grado de dificultad del instrumento

Para determinar el grado de dificultad de una prueba se debe determinar los siguientes criterios. Villamarin, R. (2017, p. 51)

- **En función de una norma:** para el caso de selección de postulantes, debe de tener un 50% de dificultad.
- **En función de un criterio:** debe considerarse el factor rendimiento de los estudiantes y grado de variabilidad de los mismos.

- **Forma de presentación de la prueba:** puede presentarse en formato impreso (cuadernillo o en formato digital) siendo este último una nueva tendencia.
- **Forma como deben responder los sujetos:** puede ser de manera oral (suelen ser más fáciles de calificar) escritas o práctica.

Es importante mencionar que las pruebas objetivas son más fáciles de calificar y pueden utilizarse hojas de respuesta.

e. Índice de discriminación del instrumento

Para encontrar el índice de discriminación de la prueba deben formarse dos grupos de estudiantes en función de sus respuestas correctas. El grupo superior son los estudiantes que respondieron mejor y el grupo inferior los estudiantes que obtuvieron puntajes más bajos. (Mejía, 2005, citado por Villamarin, R., 2017, p. 53)

El índice de discriminación se determina al analizar las diferencias de las respuestas correctas del grupo superior y las respuestas correctas del grupo inferior. Ha de esperarse que los estudiantes del grupo superior tengan mejores respuestas que los estudiantes del grupo inferior, el índice de discriminación será más alto cuando mayor sea la diferencia en las puntuaciones de los dos grupos.

f. Prueba piloto

La prueba piloto permite validar el instrumento de acuerdo a su contenido, estructura, tiempo y sintaxis, su implementación en un ambiente real y similar permitirá realizar modificaciones que garantizarán mejores resultados según su propósito. Es recomendable realizarla en todo trabajo de investigación. Para Villamarin, R. (2017), “el estudio piloto es recomendable, pues permitirá validar el instrumento en cuanto a su forma, recursos, etc. De tal manera que su implementación en un ambiente de producción sea lo más efectiva posible”. (p. 54)

g. Juicio de expertos

La validación de un instrumento de evaluación mediante el juicio de expertos es un método muy utilizado en los proyectos de investigación. Se trata de solicitar a un grupo de personas expertas cualificadas en diferentes áreas curriculares su opinión, valoración y juicio respecto al contenido de una prueba de estudio.

Para Juárez, S. (2018) juicio de expertos se refiere a

solicitar a un conjunto de personas la demanda de un juicio hacia un objeto, un instrumento, un material de enseñanza, o su opinión respecto a un aspecto concreto, específicamente para instrumentos de investigación, la consulta a expertos es la vía más usual para apreciar la calidad del contenido de este, Sired y Ruiz (1998) indican que el juicio de expertos es representado por personas con un alto grado de conocimientos sobre una temática, y quienes analizan un instrumento con el propósito de estudiar la exactitud con que puede hacerse medidas significativas y adecuadas con el mismo y que mida el rasgo que se pretende medir. (párr. 4)

h. Correlación de los ítems

Se refiere al grado en un ítem discrimina o diferencia a los estudiantes que más saben de los que menos saben. Se le llama **correlación ítem total**, la correlación indica en qué medida el responder de manera correcta un ítem está relacionado con obtener un puntaje alto en todo el test.

- Una correlación cercana a cero indica que el responder bien en una pregunta no es estar bien en toda la prueba.
- Una correlación negativa, indica que responder bien a una pregunta se relaciona con estar mal en toda la prueba, puede tratarse de una mala pregunta o de que existe un error en la clave de corrección.

- Una correlación positiva indica que responder bien a la pregunta representa un buen resultado en toda la prueba. Los ítems con mayores correlaciones positivas son los más discriminantes, suelen ser lo que mejor diferencia a los mejores y peores alumnos.

## V. MARCO METODOLÓGICO

### A. Planteamiento del problema

En el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa, no existe estudio que brinde información en relación al logro en el aprendizaje del idioma inglés que tienen los estudiantes egresados del nivel primario de las diferentes instituciones educativas.

Actualmente, el sistema educativo nacional presenta deficiencias en la formación académica de los estudiantes, esto se ve reflejado en los resultados de la evaluación en Lectura y Matemática realizada en el año 2014 a los estudiantes de tercero y sexto grado de primaria de los diferentes centros educativos del país; lamentablemente un alto porcentaje de la población estudiantil no tiene desarrolladas las destrezas de comprensión lectora y pensamiento lógico matemático como se evidencia a continuación.

**Cuadro 7. Resultados prueba de Lectura y Matemática sexto primaria 2014**

Municipio	Lectura	Matemática
Guatemala	71.16%	83.49%
Escuintla	58.54%	49.72%
Santa Lucía Cotzumalguapa	70.23%	39.89%

Fuente: Dgeduca (2014)

La enseñanza y el aprendizaje de las matemáticas y la lectura han sido siempre importantes en el ámbito educativo nacional, sin embargo, el nuevo enfoque educativo se basa en la adquisición de aprendizajes para la vida, estudiantes preparados para desenvolverse e integrarse a los cambios permanentes de la sociedad con pensamiento crítico y analítico, con dominio de un segundo idioma que le provea enriquecimiento cultural y social, no mecanizados en una sola disciplina, sino dotados de conocimientos generales, pero también de algunos específicos que lo hagan competente para un buen desempeño personal y laboral.

Es por ello que una de las habilidades específicas y básicas que demanda la sociedad es el aprendizaje de un segundo idioma, puesto que se ha convertido en una necesidad ante los cambios vertiginosos que se dan en el mundo; las personas que hablan un segundo idioma tienen más y mejores oportunidades de desarrollo personal y profesional, como lo menciona Kramsh, C. (1998), “el aprendizaje de una segunda lengua es, de hecho, una herramienta que no sólo es útil, sino indispensable para el crecimiento personal”. (p. 1)

Según el informe sobre el Aprendizaje de Inglés en América Latina (2017), el nivel de inglés en los países centroamericanos, se ubica por debajo del promedio mundial en EF English First Proficiency Index en todos los grupos de edad, en comparación con Europa y Asia que casi siempre se ubican por arriba del promedio mundial, y muestran un mejor desempeño en esa materia que América Latina. De acuerdo a este informe Guatemala se encuentra entre los países que tienen un dominio bajo en el uso del idioma. (p. 13)

Estos datos evidencian la deficiencia que tienen el país en relación al aprendizaje de un segundo idioma como herramienta de desarrollo, en Guatemala, según el MINEDUC a través del CNB, (2008)<sup>1</sup> que es el instrumento normativo que establece las competencias, destrezas, habilidades y actitudes que debe desarrollar todo individuo en los diferentes niveles educativos y áreas curriculares, el aprendizaje de un segundo idioma o L3 debe empezar desde el nivel primario e ir desarrollando las habilidades y destrezas en cada uno de los grados.

De acuerdo al CNB el estudiante debe adquirir las cuatro destrezas que el idioma requiere: escuchar, leer, escribir y hablar, a través del desarrollo de actividades que motive a los niños a aprender, tomando en cuenta su entorno social y cultural, propiciando un ambiente participativo, que fomente el uso del idioma mediante la interacción y participación activa, partiendo de lo básico hasta un nivel más complejo.

Por lo tanto, es necesario conocer si las destrezas en lectura y escritura propuestas por el Currículo Nacional Base del idioma inglés son adquiridas por los estudiantes. Además,

---

<sup>1</sup> Estos datos son los más recientes que se tienen en materia de documentos del Ministerio de Educación en Guatemala.

conocer las implicaciones que presentan los estudiantes y docentes en el proceso de aprendizaje. Por lo que se hace necesario realizar esta investigación, para responder a la siguiente pregunta:

**¿Qué porcentaje de estudiantes de quinto primaria del municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa, desarrolla las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés?**

## **Objetivos**

**a. Objetivo general:** Determinar el porcentaje de estudiantes de quinto primaria que desarrollan las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés y sus implicaciones en el proceso de aprendizaje en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa.

**b. Objetivos específicos:**

- Conocer el porcentaje de estudiantes de quinto primaria que desarrollan la destreza de lectura, a través de una prueba escrita.
- Conocer el porcentaje de estudiantes de quinto primaria que desarrollan la destreza de escritura, a través de una prueba escrita.
- Describir las principales implicaciones que enfrentan los alumnos y docentes en la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés (L3).

## **B. Tipo de investigación**

Esta investigación es de carácter transeccional descriptiva, que según, Liu, (2008) y Tucker (2004) citado por Sampieri, R. H. (2014, p. 154), un diseño de tipo transeccional o transversal, son lo que recolectan datos en un solo momento, en un tiempo único. Su propósito es describir variables y analizar su incidencia e intercalación en un momento dado.

En concordancia con lo anterior en esta investigación se recolectarán datos en determinado momento una sola vez, se tomará una muestra de alumnos de sexto primaria de las diferentes instituciones educativas del municipio.

Asimismo, es un proceso descriptivo que, de acuerdo con Sampieri, R: H. (2014, p. 155). Los diseños transeccionales descriptivos tienen como objetivo indagar la incidencia de las modalidades o niveles de una o más variables en una población. El procedimiento consiste en ubicar en una o diversas variables a un grupo de personas y otros seres vivos, objetos, situaciones, contextos, fenómenos, comunidades, etc., y proporcionar su descripción. Por consiguiente, en el presente estudio se presentará información detallada sobre la variable de estudio, analizando la información entre lo que plantea el Currículo Nacional Base y la realidad educativa que se vive actualmente en los centros educativos del municipio.

#### 1. Hipótesis

El porcentaje de estudiantes de quinto primaria que desarrollan las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés del municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa es diferente del 50%.

### **C. Variables**

#### 1. Definición conceptual de variables aprendizaje del idioma inglés

Se refiere al aprendizaje de un idioma diferente al de la lengua materna, y que además no es el que se emplea en la vida cotidiana del estudiante y el medio en el cual desarrolla sus actividades. Mei, (2008) citado por Beltran, (2017, p. 1)

#### 2. Definición operacional de aprendizaje del idioma inglés

Para fines de esta investigación se entenderá como aprendizaje del idioma inglés la comprensión y adquisición de las destrezas del idioma, establecidas por el Currículo Nacional Base que permitan al estudiante comunicarse y expresarse en otro idioma que no es su idioma materno.

#### D. Población y muestra

Para la realización de esta investigación se tomó como muestra a los estudiantes de sexto primaria,<sup>2</sup> hombres y mujeres comprendidos entre las edades de 10 a 17 años, que estudian en 14 centros educativos públicos y privados, tanto del área rural como del área urbana, haciendo un total de 400 estudiantes evaluados correspondientes al municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa.

Para llevar a cabo este estudio se trabajó un muestreo aleatorio simple, puesto que lo que se buscó fue generalizar los resultados hacia la población. La razón del uso de este tipo de muestreo obedece a que el universo pertenece a un área geográfica delimitada por un municipio, por lo que este tipo de muestreo permitió evaluar a todos los sujetos que se extrajeron de la muestra considerando los criterios de representatividad y aleatoriedad.

Para calcular el tamaño de la muestra se utilizó la siguiente fórmula<sup>3</sup>.

$$n = \frac{N * Z_{\alpha}^2 * p * q}{d^2 * (N - 1) + Z_{\alpha}^2 * p * q}$$

N= igual a 2035 sujetos

Z= igual a 1.96 (se estableció trabajar con un 95% de confianza.

(p) la probabilidad de que los alumnos tengan dominio del idioma inglés es de 50% por ello se colocó el valor de 0.5 y la probabilidad de que no la dominen también es de 50%.

El error ( $d^2$ ) estimado se fijó en 5%.

Al dato obtenido se le calculó un 10% sobre muestra, previendo que a veces los alumnos no asisten a clases todos los días. Esto sumó un total de 362 alumnos

---

<sup>2</sup> Se tomó en cuenta a los alumnos de sexto primaria, porque son los alumnos que recién terminaron quinto primaria el año pasado, la prueba se realizó en los meses de mayo-junio.

<sup>3</sup> Tomado de: Ferris J. Ritchey.

A continuación, se presenta información con el total general de los estudiantes implicados en el estudio.

**Cuadro 8. Población estudiantil Sexto Primaria Santa Lucía Cotzumalguapa**

Grado	Cantidad de alumnos	Hombres	Mujeres
Sexto primaria	2035	1038	997

Fuente: Elaboración propia

Para esta investigación se evaluó a los alumnos del grado de sexto primaria, esto debido a que en la fecha en que aplico la prueba que fue en los meses de mayo- junio los estudiantes de quinto primaria aún no habían finalizado el ciclo escolar. De manera que los estudiantes de sexto primaria fueron evaluados tomando en cuenta las competencias de quinto primaria.

Para comprobar la hipótesis se utilizó la siguiente fórmula<sup>4</sup>.

$$H_0: p_1 = p_2$$

Las hipótesis alternativas posibles son

$$H_1: p_1 \neq p_2 \quad H_1: p_1 > p_2 \quad H_1: p_1 < p_2$$

La estimación combinada de p se puede calcular de la siguiente manera:

$$p = \frac{x_1 + x_2}{n_1 + n_2}$$

Donde:

p = proporción muestral

$x_1$  = número de aciertos en la muestra 1

$x_2$  = número de aciertos en la muestra 2

$n_1$  = número de observaciones de la muestra 1

$n_2$  = número de observaciones de la muestra 2

Este valor de p se utiliza para calcular el valor estadístico de prueba

$$z_{prueba} = \frac{\frac{x_1}{n_1} - \frac{x_2}{n_2}}{\sqrt{p(1-p) \left( \frac{1}{n_1} + \frac{1}{n_2} \right)}}$$

<sup>4</sup> Tomado de: Ferris, J. Ritchey.

Las pruebas de proporciones son adecuadas cuando los datos que se están analizando constan de cuentas o frecuencias de elementos de dos o más clases, (**Logro o No Logro**) como lo es el caso de esta investigación.

La prueba se concentra en la diferencia relativa (diferencia dividida entre la desviación estándar de la distribución de muestreo) entre las dos proporciones muestrales. Diferencias pequeñas denotan únicamente la variación casual producto del muestreo (se acepta  $H_0$ ), en tanto que grandes diferencias significan lo contrario (se rechaza  $H_0$ ). El valor estadístico de prueba (diferencia relativa) es comparado con un valor tabular de la distribución normal, a fin de decidir si  $H_0$  es aceptada o rechazada.

Para el presente estudio de investigación y poder llevar a cabo la prueba de hipótesis se tomó como la muestra No. 1 al valor fijo que es de 50% y como  $n_1$  a la cantidad de alumnos que representa esta proporción de los 2035, en este caso serán 1018 alumnos. Y como muestra No. 2 a porcentaje que se halló dentro de la investigación que tienen el logro de las destrezas y la cantidad de estos como  $n_2$ .

#### **E. Instrumentos para la recolección de datos**

Para esta investigación se aplicó dos instrumentos de evaluación. Para los docentes se aplicó una encuesta de 10 preguntas con opciones de respuesta cerrada y de carácter ordinal, el objetivo fue indagar las implicaciones en la enseñanza del idioma inglés. Este instrumento fue validado a través de juicios de expertos (expertos en la enseñanza del idioma inglés y expertos en medición).

Para los estudiantes se aplicó pruebas objetivas en el caso de lectura una evaluación de 30 preguntas, cada ítem con textos sencillos y seguidamente después de la pregunta 4 opciones de respuesta para elegir la correcta. Se tomó en cuenta los niveles de lectura establecidos por la Unesco: literal e inferencial.

En escritura el instrumento constó de 30 preguntas, las respuestas que los alumnos brindaron fueron de forma directa, se tomó en cuenta aspectos como; gramática y ortografía.

Para validar las pruebas se hizo un pilotaje de cada instrumento en donde se tomó en cuenta la confiabilidad de cada uno de los instrumentos (alfa de Cronbach), así mismo, se tomó en cuenta la dificultad de cada uno de los ítems, la discriminación, la correlación ítems total para descartar aquellos ítems que no pertenecían al constructo evaluado y finalmente se analizó el comportamiento de las opciones de respuesta en el caso de la prueba de lectura (opciones que no sean elegidas por el 5% de los sujetos se modificaron). La validez se obtuvo de la tabla de especificaciones de juicio de expertos (expertos en la enseñanza del idioma inglés, expertos en medición, expertos en educación). Datos que se ampliarán en la parte de anexos.

Cada prueba tenía valor máximo de 100 puntos, y para establecer si tienen el logro de las destrezas en inglés en lectura y escritura se tomaron en cuenta aquellos alumnos que obtuvieron una nota igual o mayor a 60 puntos.

**Cuadro 9. Especificaciones de la prueba de escritura**

		Bloom's Taxonomy							
	Content to Evaluate	Remembering	Understanding	Applying	Analysing	Evaluating	Creating	Total Items	%
Spelling	Numbers	2						2	24
	Family Members	2						2	
	Verbs		2					2	
	Food		2					2	
Sentence Structure	Parts of Speech					2	2	4	40
	Auxiliaries Do-Does					2	2	4	
	Questions Words (What, When, Who, Why, How)					2	2	4	
Grammar	Parts of Speech			1	1			2	36
	Plurals			2				2	
	Simple Present			2				2	
	Simple Past			2				2	
	Adjectives						2	2	
<b>TOTAL ITEMS</b>		<b>4</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

Fuente: Elaboración propia.

**Cuadro 10. Especificaciones de la prueba de lectura**

Content to Evaluate		Bloom's Taxonomy					Total Items	%	
		Remembering	Understanding	Applying	Analysing	Evaluating			Creating
Literal	Identify Characters	1		1			2	40	
	Vocabulary (synonyms- antonyms)		2	2			4		
	Recognize Supporting Details		4				4		
	Identify Logical Sequence		2				2		
Inferential	Recognize Main Characters				2		1	3	60
	Select Main Idea		1		1	1		3	
	Compare differences and similarities				4			4	
	Conclude Predictions						2	2	
	Select Cause and effect				2	2		4	
	Conclude Author's point of view					2		2	
<b>TOTAL ITEMS</b>		<b>1</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>30</b>	<b>100 %</b>

**Fuente:** Elaboración propia.

**A. Procedimiento**

1. Se buscó información en diversas fuentes, libros e internet acerca del tema de estudio.
2. Se redactó el planteamiento del problema, justificación, objetivos y Marco Metodológico que guiaron la investigación.
3. Se procedió a construir y validar los instrumentos de evaluación que servirían para la investigación.
4. Se procedió a realizar el pilotaje en 8 instituciones educativas 258 estudiantes y 8 docentes.
5. Se modificó los instrumentos de evaluación después de un proceso de discriminación.
6. Se procedió a realizar la prueba final en 12 instituciones educativas a 400 estudiantes y 16 docentes.

7. Luego se procedió a tabular e interpretar los datos obtenidos.
8. Al finalizar se redactaron conclusiones y recomendaciones.

#### **F. Alcances**

Los resultados de esta investigación pueden servir de antecedentes para el Ministerio de Educación y autoridades de la Supervisión Educativa del municipio, pues hasta el momento no se cuentan con datos basados en pruebas objetivas que indiquen el logro en el desarrollo de las destrezas de lectura y escritura del inglés que tienen los estudiantes en el nivel primario, por lo que se puede decir que este es el aporte social y educativo de la presente investigación. Puesto que el enfoque es cuantitativo y empleando el muestreo aleatorio simple, los hallazgos del presente estudio se pueden generalizar a toda la población, en este caso a todos los alumnos de quinto grado primaria del municipio.

#### **G. Limitaciones**

Entre las limitaciones que presenta la investigación se puede mencionar: el investigador no tuvo control sobre las variables de estudio, pues no fue de carácter experimental, únicamente se estableció una descripción de la variable de estudio, en este caso el logro de las destrezas de lectura y escritura de inglés en alumnos de quinto primaria.

Debido al tiempo y costo que representa evaluar las cuatro destrezas del idioma, únicamente se evaluó dos destrezas: lectura y escritura (reading-writing), puesto que son las que se pueden evaluar de manera colectiva a través de lápiz y papel.

## VI. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

### A. Resultados

#### 1. Resultados de las propiedades psicométricas del instrumento

El objetivo del estudio de investigación fue determinar el porcentaje de estudiantes de quinto primaria que desarrollan las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa. Para ello se aplicó dos instrumentos de evaluación, uno para evaluar el área de comprensión lectora y otro para evaluar el área de escritura, ambos instrumentos fueron validados por expertos en las áreas de español e inglés y a través de un pilotaje aplicado a 258 alumnos de 8 instituciones educativas, 5 del sector público y 3 instituciones privadas. Para el proceso de pilotaje se aplicaron 2 pruebas, una por destreza, lectura y escritura. Cada prueba constaba de 30 preguntas. El pilotaje permitió discriminar y modificar los ítems que no cumplieran o fueran complicados para la obtención de los datos que requería la investigación.

Finalizado el proceso del pilotaje, se procedió a realizar las pruebas finales que constaban de 30 preguntas cada una. La aplicación definitiva de la prueba se realizó a través de un muestreo aleatorio simple en 12 instituciones educativas, 10 escuelas públicas y 2 colegios privados del municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa, se evaluó a 400 estudiantes, 212 del sexo masculino y 188 del sexo femenino comprendidos entre las edades de 11 a 17 años. Es importante mencionar que en algunas de las instituciones privadas en donde se tenía contemplado aplicar la prueba, no se obtuvo la autorización porque argumentaron que era una prueba diagnóstica y no quería someter a sus alumnos a ese tipo de evaluación, se les explicó el objetivo de la investigación, pero, aún así, se rehusaron a autorizar el permiso. Por lo tanto, se hizo una elección al azar de otras instituciones para completar el proceso.

## 2. Resultados psicométricos de la prueba del área de lectura

### **Confiabilidad**

Para Sampieri, R. H. (2014) citado por Martínez, M. y March (2015) “la confiabilidad de un instrumento de medición se refiere al grado en que su aplicación repetida al mismo sujeto y objeto produce resultados iguales”.

La confiabilidad en un instrumento permite la recolección de datos reales y útiles, así también garantiza la seguridad de obtener datos equivalentes o iguales en procesos repetidos de recolección.

Para calcular la confiabilidad del instrumento de evaluación se tomó en cuenta los siguientes valores numéricos.

**Cuadro 11. Criterios de confiabilidad**

Confiabilidad	Criterio
Alta	.70 a 1
Moderada	.40 a .70
Baja	.10 a .40

Fuente: Orozco, Labrador y Palencia (2002).

El instrumento utilizado para medir el dominio de inglés en el área de lectura de los estudiantes de quinto primaria presentó un valor de 0.74. por lo tanto, se puede afirmar que el instrumento es confiable.

### **Dificultad del ítem**

Se refiere al grado de dificultad que representan los ítems para la población que realizará la prueba. Esto se determina en función de lo que se quiere medir y de la capacidad de los estudiantes.

Para establecer el grado de dificultad del instrumento se utilizó los siguientes valores.

**Cuadro 12. Criterio índice de dificultad de los ítems**

Categorías	Índice de dificultad
Muy difíciles	I.D. 0.25
Difíciles	0.25 I.D. 0.45
Normales	0.45 I.D. 0.55
Fáciles	0.55; I D . 0.75
Muy fáciles	I.D. 0.75

**Fuente:** Adaptado de García, J. González, M. y Ballesteros, E. (2001)

A continuación, se presentan los resultados obtenidos en la prueba realizada a los estudiantes para medir el dominio de idioma inglés en lectura.

**Cuadro 13. Porcentaje índice de dificultad de los ítems prueba final 2019**

Categorías	Frecuencia	Índice de dificultad
Muy difíciles	8	26.67 %
Difíciles	7	23.33 %
Normales	1	3.33 %
Fáciles	12	40.00 %
Muy fáciles	2	6.67 %

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Interpretación:** Al observar los datos se evidencia que hubo un balance entre el grado de dificultad de los ítems. La capacidad cognitiva de los estudiantes fue medida a través de interrogantes que partían de lo más fácil a lo más difícil, permitiendo así mayor atención, análisis y comprensión al momento de la resolución de los ítems.

### Discriminación del ítem

A través del criterio de discriminación de los ítems se puede identificar a los estudiantes que dominan y los que no los conocimientos evaluados.

Para establecer el criterio de discriminación de ítems se tomaron en cuenta los siguientes valores.

**Cuadro 14. Criterios índices de discriminación de los ítems**

Discriminación	Criterio
= .40	Discrimina muy bien
.30 a .39	Discriminación bien
.20 a .29	Discrimina poco
.10 a .19	Ítem en el límite. Debe mejorarse
.10	El ítem carece de utilidad para discriminar

**Fuente:** Adaptado de Muníz, J; Fidalgo A; García-Cueto, E. y Moreno R.

Resultados obtenidos de la prueba aplicada

**Cuadro 15. Porcentaje índice discriminación de los ítems prueba final 2019**

Criterio	Frecuencia	Índice de discriminación
Discrimina muy bien	9	30.00 %
Discrimina bien	2	6.67 %
Discrimina poco	8	26.67 %
Ítem en el límite. Debe mejorarse	4	13.33 %
El ítem carece de utilidad para discriminar	7	23.33 %

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Interpretación:** Los ítems presentaron distintas variedades de discriminación, la sumatoria del criterio muy bien y bien tienen un valor aceptable, en general la prueba cuenta con el 63% de los ítems con discriminación aceptable con las características psicométricas requeridas.

Para la aplicación de la prueba final, se eliminaron 2 ítems del área de lectura porque no media el constructo de estudio.

### 3. Resultados psicométricos de la prueba del área de escritura

#### **Confiabilidad**

El instrumento utilizado para determinar el logro en el desarrollo de la destreza de escritura de los estudiantes de quinto primaria presentó un valor de 0.80. Por lo tanto, se puede afirmar que el instrumento es confiable.

#### **Dificultad del ítem**

**Cuadro 16. Porcentaje índice dificultad de los ítems prueba final 2019**

Categorías	Frecuencia	Índice de dificultad
<b>Muy difíciles</b>	15	50.00%
<b>Difíciles</b>	7	23.33%
<b>Normales</b>	3	10.00%
<b>Fáciles</b>	5	16.67%
<b>Muy fáciles</b>	0	0.00%

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Interpretación:** Al observar los datos se evidencia que hubo un alto porcentaje entre la categoría muy difícil y difícil. Estos resultados evidencian la dificultad que tienen los estudiantes en el área de escritura.

## Discriminación del ítem

**Cuadro 17. Porcentaje índice discriminación de los ítems prueba final 2019**

Criterio	Frecuencia	Índice de discriminación
Discrimina muy bien	16	53.33%
Discrimina bien	2	6.67%
Discrimina poco	7	23.33%
Ítem en el límite. Debe mejorarse	0	0.00%
El ítem carece de utilidad para Discriminar	5	16.67%

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Interpretación:** Los ítems presentaron distintas variedades de discriminación, siendo la más alta el criterio muy bien con un valor aceptable, esto significa que si cumple con las características psicométricas requeridas.

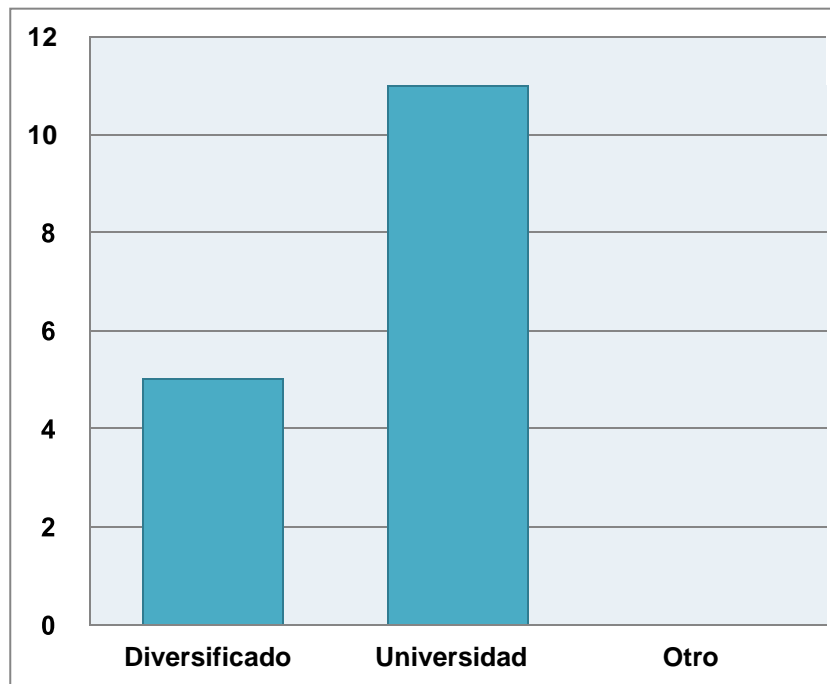
Para la aplicación de la prueba final, se eliminó 1 ítem del área de escritura por no cumplir con medir el constructo de estudio.

#### 4. Resultados de la encuesta aplicada a los docentes

Para conocer las principales implicaciones que enfrentan los docentes y alumnos en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, se procedió a realizar una encuesta a los docentes encargados de impartir clases en las 12 instituciones educativas evaluadas. El total de maestros encuestados fue de 16 esto debido a que en varias de las instituciones públicas existen dos secciones por la cantidad de alumnos que tienen. La encuesta abarcó temas como metodologías, años de servicio docente, nivel de estudio, capacitaciones, períodos de clase y conocimientos del idioma inglés.

A continuación, se presenta el desglose de la información resultado de las encuestas realizadas a los docentes de manera gráfica.

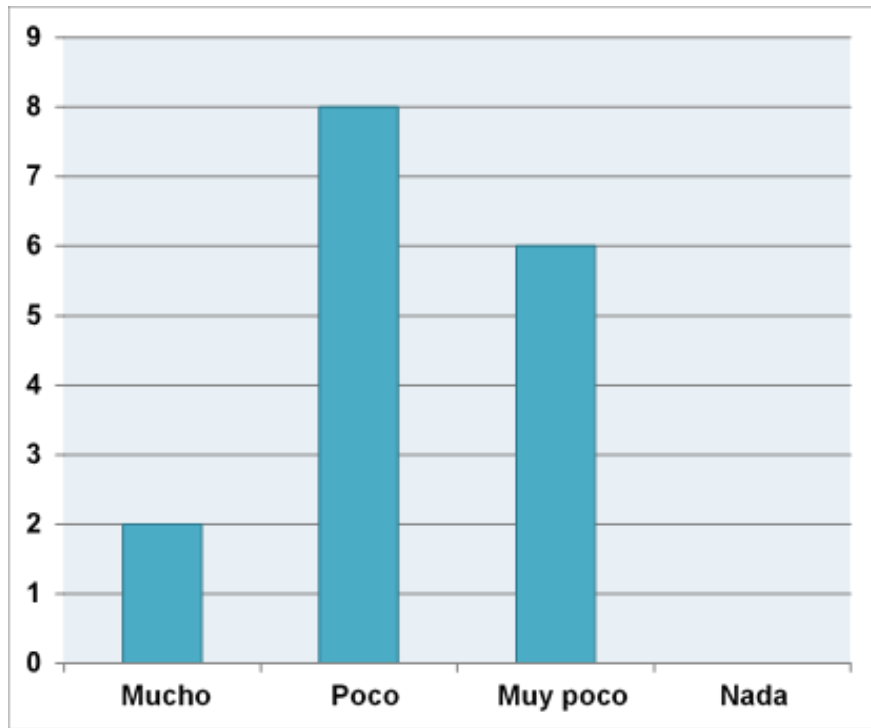
**Gráfica 1. Nivel de estudio de los docentes**



**Fuente:** Elaboración propia con datos de la encuesta aplicada.

**Interpretación:** Los 14 docentes que pertenecen a instituciones públicas indicaron tener entre 6 y 32 años de trabajar en la docencia, 9 de ellos tiene estudios universitarios y 5 tienen un nivel de diversificado; dos profesores que pertenecen a instituciones privadas, uno tiene 2 años y el otro 6 años de ser docente, los dos expusieron tener un nivel académico universitario.

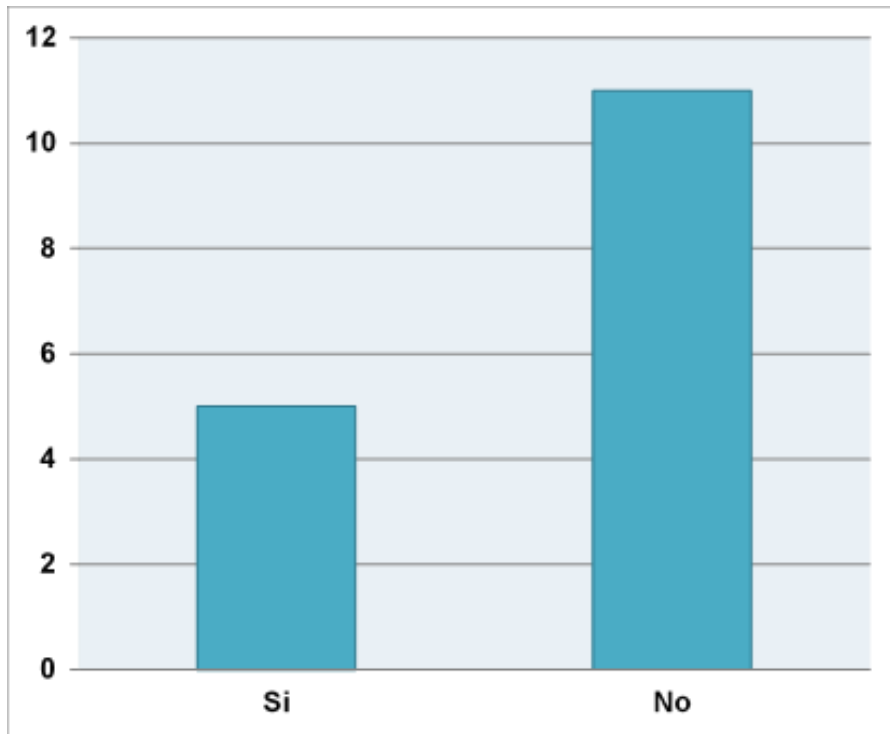
**Gráfica 2. Conocimiento que tienen los docentes del idioma inglés**



**Fuente:** Elaboración propia con datos de la encuesta aplicada.

**Interpretación:** Los 8 docentes del área pública manifestaron tener poco y 6 muy poco conocimiento en el área de inglés, así también, expusieron no haber recibido ninguna capacitación durante el tiempo que tienen de laborar como docentes. Por lo contrario, los dos docentes de las instituciones privadas son maestros especializados en el área de inglés y están en constante capacitación de parte de las instituciones en donde laboran.

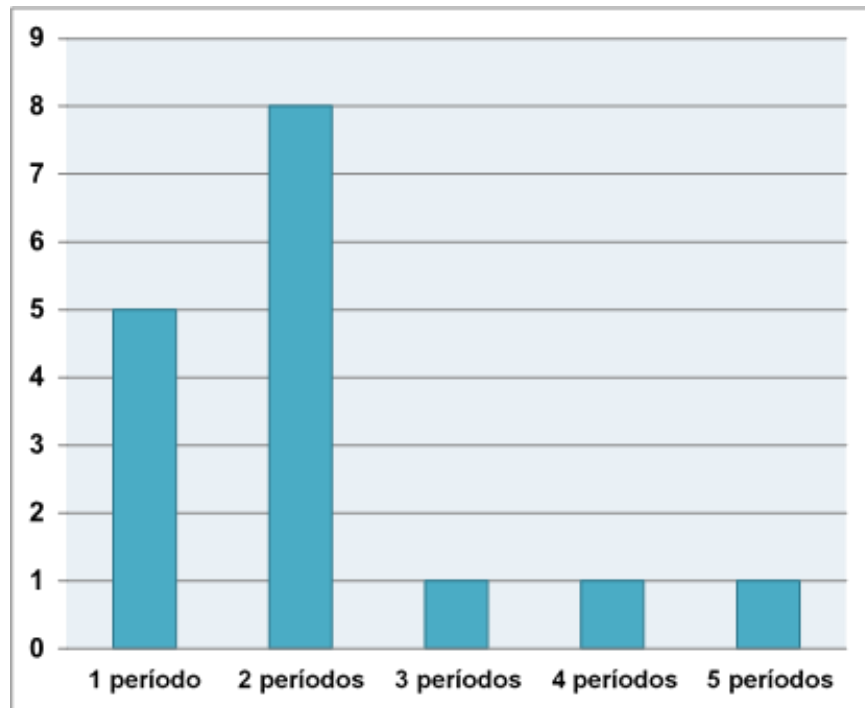
**Gráfica 3. Capacitaciones de los docentes en el área de inglés**



**Fuente:** Elaboración propia con datos de la encuesta aplicada.

**Interpretación:** Los resultados obtenidos muestran que 11 de los docentes no han recibido ninguna capacitación para impartir el curso del idioma inglés durante el tiempo que tienen de laborar, solamente 5 de ellos manifestaron haber recibido capacitaciones en algún momento de su práctica docente. Esto provoca deficiencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma ya que no cuentan con los conocimientos necesarios para impartir la clase.

**Gráfica 4. Períodos de inglés a la semana**



**Fuente:** Elaboración propia con datos de la encuesta aplicada.

**Interpretación:** En relación a los períodos de clase recibidos a la semana los docentes del área pública manifestaron tener entre 1 y 3 períodos a la semana, mientras que los docentes del área privada imparten clases 4 o 5 días de la semana. Esta información refleja que el tiempo que tienen los estudiantes de exposición con el idioma es deficiente.

La disposición de los docentes a recibir ayuda para mejorar el proceso de enseñanza del idioma inglés el 100% de los encuestados está de acuerdo. Esto les proveerá de las herramientas necesarias para impartir las clases de manera significativa y desarrollar las destrezas que el idioma requiere en los estudiantes.

La metodología y la manera de evaluar el idioma inglés, los docentes exponen que, por no tener conocimiento del idioma, enseñan vocabulario aislado de manera memorística con la dificultad de no poder pronunciar bien las palabras, algunos declararon que hacen uso del internet para poder contar con material y aprender la pronunciación de las palabras. El

proceso de evaluación del idioma se realiza puntuando las actividades que realizan en clase y con hojas de trabajo que realizan al final del bimestre.

Entre las implicaciones que enfrentan los docentes en el proceso de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés se exponen los siguientes:

- Falta de conocimiento del idioma inglés.
- Falta de libros y material didáctico en el idioma inglés.
- Falta de tiempo para buscar información en el internet y aprender la correcta pronunciación del vocabulario.
- Ausencia de capacitaciones.

Las implicaciones que presentan los estudiantes para aprender el idioma, los docentes mencionaron lo siguiente:

- Falta de interés por aprender el idioma.
- Dificultad en la pronunciación debido a que tienen vergüenza de hablar el idioma porque son burla de sus compañeros de clase.
- Falta de apoyo de los padres de familia.
- Falta de libros de textos para la práctica del idioma.

Los docentes del área pública expusieron que es necesario que el Ministerio de Educación contrate maestros especializados en el área de inglés para impartir el curso en las instituciones educativas, ya que es un área que se debe cubrir obligatoriamente y ellos no tienen conocimientos del idioma.

Argumentan que su carga pedagógica es muy amplia, ya que cada maestro está encargado de cubrir todas las áreas curriculares que demanda el CNB, entre ellas el idioma inglés, exponen que no se sienten capacitados para hacerlo y están conscientes de la deficiencia que presentan los estudiantes debido a la falta de preparación de los maestros.

La mayoría de los docentes tienen una opinión positiva acerca de la importancia que tiene el aprendizaje del idioma inglés en el nivel primario. Ellos expusieron que el nivel primario es el mejor momento para aprender el idioma puesto que los estudiantes no tienen inhibiciones y poseen mejor capacidad de retención. También expresaron que el aprender

un segundo idioma es una herramienta que les abrirá las puertas a mejores oportunidades de desarrollo y trabajo en el futuro.

**Cuadro 18. Resultado de la prueba de lectura y escritura de inglés 2019 por destreza**

Destreza	Resultados sin expandir		Resultados con expansión	
	Logro	%	Logro	%
Lectura	108	27.00 %	566	27.81%
Escritura	23	5.75 %	150	7.35%
Dominio de ambas pruebas	16	4.00 %	105	5.15%

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

El siguiente cuadro representa la información obtenida por sector escolar en la primera columna sector público y privado, en la segunda columna el total de los estudiantes evaluados, la tercera columna la cantidad de alumnos que tienen el desarrollo de las dos destrezas y en la cuarta columna el porcentaje basado en los resultados obtenidos.

**Cuadro 19. Descripción de evaluados según sector y tamaño muestral**

Sector	Población	Porcentaje	Evaluados en la Muestra	Con Expansión	Porcentaje con expansión
Privados	323	15.87%	41	312	15.33%
Públicos	1712	84.13%	359	1723	84.77%
Totales	<b>2,035</b>	<b>100.00%</b>	<b>400</b>	<b>2035</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Cuadro 20. Establecimientos evaluados y expansión del tamaño muestral al universo**

Establecimiento	Población	Muestra	Peso muestral	Factor de Expansión	Comprobación
E.O.U. para niños José Milla y Vidaurre	149	31	0.07	4.80	149
E.O.R.M. Rodrigo Baldizán Mirian II	235	49	0.12	4.80	235
Colegio Costa Sur	137	18	0.07	7.60	137
E.O.R.M. Río Santiago	149	31	0.07	4.80	149
Colegio La Enseñanza	175	23	0.09	7.60	175
E.O.R.M. Rancho Fortaleza	101	21	0.05	4.80	101
E.O.R.M. Colonia Maya	211	44	0.10	4.80	211
E.O.U. para niñas Centro América	216	45	0.11	4.80	216
E.O.R.M. Las Delicias	192	40	0.09	4.80	192
E.O.R.M. Aldea El Rosario	264	55	0.13	4.80	264
E.O.R.M. Cañaveral II	120	25	0.06	4.80	120
E.O.R.M. Aldea El Horizonte	86	18	0.04	4.80	86
<b>Totales</b>	<b>2035</b>	<b>400</b>	<b>1.00</b>	<b>63.20</b>	<b>2035</b>

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Cuadro 21. Resultados en las pruebas según establecimientos evaluados sin expansión**

No.	Establecimiento	lectura	escritura	ambos
1	E.O.U. para niños José Milla y Vidaurre	1	7	1
2	E.O.R.M. Rodrigo Baldizán Mirian II	0	11	0
3	Colegio Costa Sur	11	12	9
4	E.O.R.M. Río Santiago	1	5	1
5	Colegio La Enseñanza	3	5	1
6	E.O.R.M. Rancho Fortaleza	0	1	0
7	E.O.R.M. Colonia Maya	1	14	0
8	E.O.U. para niñas Centro América	3	24	3
9	E.O.R.M. Las Delicias	1	7	0
10	E.O.R.M. Aldea El Rosario	0	15	0
11	E.O.R.M. Cañaverl II	0	2	0
12	E.O.R.M. Aldea El Horizonte	2	5	1
	<b>Total</b>	<b>23</b>	<b>108</b>	<b>16</b>

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Cuadro 22. Resultados en las pruebas según establecimientos evaluados con expansión**

No.	Establecimiento	lectura	escritura	ambos
1	E.O.U. para niños José Milla y Vidaurre	5	34	5
2	E.O.R.M. Rodrigo Baldizán Mirian II	0	53	0
3	Colegio Costa Sur	84	91	68
4	E.O.R.M. Río Santiago	5	24	5
5	Colegio La Enseñanza	23	38	8
6	E.O.R.M. Rancho Fortaleza	0	5	0
7	E.O.R.M. Colonia Maya	5	67	0
8	E.O.U. para niñas Centro América	14	115	14
9	E.O.R.M. Las Delicias	5	34	0
10	E.O.R.M. Aldea El Rosario	0	72	0
11	E.O.R.M. Cañaveral II	0	10	0
12	E.O.R.M. Aldea El Horizonte	10	24	5
	<b>Total</b>	<b>150</b>	<b>566</b>	<b>105</b>
	<b>Porcentaje</b>	<b>7.35%</b>	<b>27.81%</b>	<b>5.15%</b>

**Fuente:** Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

## 5. Prueba de hipótesis general

### **Paso 1:** Hipótesis estadística

**Hi:** “El porcentaje de estudiantes de quinto primaria que tienen el logro de las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa es diferente del 50%”.

$$p_1 \neq p_2$$

**Ho:** “El porcentaje de estudiantes de quinto primaria que tienen el logro en las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa en el año 2019 es igual al 50%”.

$$p_2 = p_2$$

**Paso 2:** Presentación de datos

El siguiente cuadro presenta información detallada de los resultados obtenidos en las pruebas, en la primera columna las destrezas evaluadas. La segunda columna la cantidad de alumnos que dominaron cada destreza y el total de alumnos que tuvo dominio de las dos destrezas, en la tercera columna el porcentaje basado en los resultados obtenidos.

**Cuadro 23. Resultado de la prueba de lectura y escritura de inglés 2019 según habilidades**

Destreza	Resultados Esperados		Resultados Encontrados	
	Logro	%	Logro	%
<b>Lectura</b>	1018	50.00 %	566	27.81%
<b>Escritura</b>	1018	50.00 %	150	7.35%
<b>Domino de ambas pruebas</b>	1018	50.00%	105	5.15%

Fuente: Elaboración propia con datos de la prueba aplicada.

**Paso 3:** Como se trata de una prueba de hipótesis a dos colas, se debe calcular:

$$\frac{\alpha}{2} = \frac{0.05}{2} = 0.025$$

**Paso 4:** En la tabla para un área de 0.025 le corresponde un valor  $Z_{\text{tabla}} = \pm 1.96$

**Paso 5:** Cálculo de la estimación de la proporción combinada de  $p$  muestral:

$$P = \frac{x_1 + x_2}{n_1 + n_2} = \frac{1,018 + 105}{2,035 + 2035} = 0.95$$

**Paso 6:** Calculando  $Z_{\text{prueba}}$  se obtiene:

$$\frac{x_1 - x_2}{\sqrt{\frac{1,018}{2,035} - \frac{105}{2035}}}$$



## VII. CONCLUSIONES

1. En referencia a los resultados de las pruebas de los estudiantes, se determina un bajo porcentaje en el logro de las destrezas de lectura y escritura del idioma inglés. Esto debido a que no existe una metodología en el aprendizaje del idioma, ni estrategias que motiven al estudiante a aprender, además que tienen pocos períodos de clase a la semana lo que conlleva a resultados negativos al tener limitado el tiempo de exposición al idioma, por lo tanto, presentan deficiencias en la adquisición de las destrezas del inglés.
2. La falta de dominio de los maestros en el idioma inglés, ha provocado de que no han podido enseñar a los alumnos el idioma tal como lo establece el CNB. La mayoría de docentes son especialistas en otras áreas curriculares y no han recibido capacitaciones en el idioma inglés. No existe interés en conocer el logro que están teniendo los estudiantes en esa área curricular.
3. Los docentes no conocen de estrategias y técnicas adecuadas para la enseñanza del idioma inglés, no cuentan con recursos educativos como libros, posters, flashcards que les sirva como material de apoyo en la enseñanza del idioma. Los estudiantes presentan poco interés en el aprendizaje del idioma, además no cuentan con libros de ejercitación y práctica del idioma.

## VIII. RECOMENDACIONES

1. A los docentes, se les recomienda que identifiquen y utilicen las técnicas apropiadas para la enseñanza del inglés, para que los estudiantes puedan mejorar las destrezas del idioma. Que creen ambientes agradables dentro del salón de clase, que interesen y motiven a los estudiantes a aprender de manera participativa y activa, permitiéndoles construir su propio conocimiento a través de experiencias reales y significativas.
2. A los Supervisores Educativos departamentales, que exijan que los docentes sean capacitados en las deficiencias detectadas, además, que monitoreen y velen porque se aplique el CNB en las instituciones educativas del municipio y que los directores a través de la supervisión que realizan, rindan información real sobre la situación de la educación en cada distrito al que pertenecen.
3. Al Ministerio de Educación, que capacite y les provea de material educativo tanto a los docentes como a los estudiantes para la práctica del idioma, pues se comprobó que ambos tienen deficiencias en las cuatro destrezas del idioma inglés y el proceso de enseñanza-aprendizaje no se está desarrollando de acuerdo a los requerimientos del CNB.

## IX. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anderson, D. L. (2011). *Techniques & Principles in Language Teaching* [archivo PDF]. Recuperado de: <http://bayanbox.ir/view/342451216889120391/Techniques-And-Principles- In-Language.pdf>.
- Araujo, C. B. (2012). Bilingüismo: herramienta clave en el contexto universitario. *Revista Universal Popular del Cesar, Colombia*, 15, 189-204. Recuperado de: <http://www.scielo.org.co/pdf/rhel/v15n20/v15n20a10.pdf>
- Beltran, M. (2017). *El aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera* [archivo PDF]. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6119355>.
- Brown, D. (2003). *Language Assessment Principles and Classroom Practices*. San Francisco California. Logman.
- Cantrabria, G. D. (s/f). *Pruebas Estandarizadas de Inglés* [archivo PDF]. Recuperado de: [https://www.educantabria.es/docs/planes/potenciacion\\_lenguas\\_extranjeras/estandarizadas/PDF\\_Pruebas\\_Estandarizadas\\_Ingl%C3%A9s\\_2013-\\_2014.pdf](https://www.educantabria.es/docs/planes/potenciacion_lenguas_extranjeras/estandarizadas/PDF_Pruebas_Estandarizadas_Ingl%C3%A9s_2013-_2014.pdf).
- Chandia, C. (2015). *Enseñanza de las Habilidades Lingüísticas en el segundo idioma*. [Tesis]. Facultad de Educación y Humanidades. Universidad del Bío Bío. Recuperado de: [http://replib.ubiobio.cl/jspui/bitstream/123456789/1154/1/Chand%C3%ADa\\_Cabas\\_Jimena.pdf](http://replib.ubiobio.cl/jspui/bitstream/123456789/1154/1/Chand%C3%ADa_Cabas_Jimena.pdf)
- Córdoba, P.; Coto, R. y Ramírez, M. (s/f). La Enseñanza del Inglés en Costa Rica y la Destreza Auditiva en el Aula desde una Perspectiva Histórica. [archivo PDF]. Facultad de Educación. Universidad de Costa Rica.
- Cotzumalguapa, M. d. (2010). *Plan de desarrollo municipal*. Escuintla, Guatemala.
- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning Teaching, Assessment* [archivo PDF]. Recuperado de: <https://rm.coe.int/1680459f97>.
- Curriculum Nacional Base, (2008). *Nivel Primario*, Guatemala. MINEDUC.
- Digeduca, (2014). Ministerio de Educación, Guatemala, C.A. Recuperado de: [http://www.mineduc.gob.gt/digeduca/documents/Resultados\\_Primaria\\_2014/Escuintla.pdf](http://www.mineduc.gob.gt/digeduca/documents/Resultados_Primaria_2014/Escuintla.pdf).
- EF EPI, (s/f). *Índice de Nivel de Inglés*. Recuperado de: [ef.com/sitecore/~~/media/efcom/epi/pdf/EF-EPI-2011-Spanish.pdf](http://ef.com/sitecore/~~/media/efcom/epi/pdf/EF-EPI-2011-Spanish.pdf)

- Ferris, J. Ritchey, (2012). *Estadística para las ciencias sociales*. México. McGraw-Hill Interamericana Editores. S.A. DE C.V. 609 págs.
- Hernández, J. (2016). *Uso de la plataforma en línea Duolingo para en incremento del nivel de habilidades receptivas en inglés en los alumnos de Técnico Superior Universitario de una Escuela Técnica Superior en la Ciudad de Guatemala*. [Tesis]. Facultad de Humanidades. Universidad Rafael Landívar.
- Jarava, M. (2012). Bilingüismo y Desarrollo Profesional. *Revista Universidad EAN*, 2(2), 33-35. Recuperado de: <https://journal.universidadean.edu.co/index.php/plou/article/view/1358/131>
- Juárez, S. (2018). Análisis de los elementos implícitos en la validación de contenido de un instrumento de investigación. *Revista Espacios*. Vol. 39(53), 23. Recuperado de: [revistaespacios.com/cited2017/cited2017-23.pdf](http://revistaespacios.com/cited2017/cited2017-23.pdf)
- Kramsh, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford.
- Martínez, M. y March, T. (2015). *Caracterización de la Validez y Confiabilidad en el Constructo Metodológico de la Investigación Social* [archivo PDF]. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/6844563.pdf>.
- Ministerio de Educación, (2016). *Caracterización del Nivel Primario*. Guatemala.
- Ministerio de Educación, (2013). *Dirección Departamental de Educación*, Convocatoria No. 4-2013. Guatemala.
- Ministerio de Educación, (2016). *Sistema Nacional de Indicadores Educativos*. Santa Lucía Cotzumalguapa, Guatemala. Recuperado de: <http://www.mineduc.gob.gt/portal/index.asp>
- Ministerio de Educación, (2016). *Plan Estratégico de Educación 2016-2020*. Guatemala
- Moreno, Carré, A. (2012). *Análisis de algunas metodologías para la enseñanza de la Lengua Inglesa en Educación Primaria*. [Tesis]. Facultad de Educación. Universidad Internacional de la Rioja.
- Puac, J. F. (2014). *Incidencia del Enfoque Racionalista y Empirista en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés*. [Tesis]. Guatemala. Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Reyes, M.; Murieta, G. y Hernández, E. (2011). Políticas Lingüísticas e Internacionales sobre la Enseñanza del Inglés en Escuelas Primarias. *Revista Pueblos y Fronteras Digital, Universidad Autónoma de México*. 6(12), 167-197. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/906/90621701007.pdf>

- Rodgers, J. C. (2015), *Approaches and Methods in Language Teaching*. New York: Cambridge University Press.
- Sampieri, R. H. (2014). *Metodología de la Investigación*. México, D.F.: McGRAW-HILL/INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V. (pp. 589).
- Vives, S. R. (2014). *El aprendizaje del inglés en la escuela pública catalana y finlandesa*. [Tesis]. Universidad Internacional de la Rioja. Recuperado de: <https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/2633/vives%20segarra.pdf?sequence=1>
- Villamarin, R. (2017). *Indicadores de calidad de los instrumentos de evaluación y el rendimiento académico*. [Tesis]. Facultad de Educación. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Perú.
- Villaron, M. G. (2017). *El inglés en educación obligatoria* [archivo PDF]. Recuperado de: <http://revistas.uned.es/index.php/REEC/article/download/18694/17251>.

## X. ANEXOS



READING TEST  
Sixth grade 2019  
UVG-CAMPUS SUR

Clave

### DATOS DEL ESTUDIANTE

Edad: \_\_\_\_\_ Género: Masculino  Femenino

Grado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Establecimiento: \_\_\_\_\_

Departamento: \_\_\_\_\_ Municipio: \_\_\_\_\_

Área: Rural  Urbana

### DE LOS PADRES

Nivel de estudio de la madre

Sexto  Tercero Básico  Diversificado  Universidad  Otro

Nivel de estudio del padre

Sexto  Tercero Básico  Diversificado  Universidad  Otro

### CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA

Techo de la vivienda

Lámina  Duralita  Teja  Terraza  Otro

Pared de la vivienda

Block  Lámina  Ladrillo  Madera  Otro

Piso de la vivienda

Cemento  Cerámico  Granito  Tierra  Otro

Servicios de la vivienda

Agua  Luz  Teléfono  Cable  Internet

**INSTRUCTIONS:** Read the following paragraphs, then choose and underline the correct answer for each question.

**Read:** This is Carmen. She is thirteen years old. She is tall and thin. She has long brown hair and blue eyes. She can sing and dance. She can't swim. Carmen is a beautiful girl.

1. What Carmen can do?
  - a. Swim and dance
  - b. Sing and swim
  - c. Sing and dance
  - d. Swim and play
  
2. How old is Carmen?
  - a. Thirty years old
  - b. Thirtin years old
  - c. Thirteen years old
  - d. Threerteen years old

**Read:** Katherine is an **excellent** and a **kind** student. On Mondays she reads Chinese books with her friends Ben and Maya in school. Every Tuesday, she rides a bike to school. On Wednesday, they like to play music at school and sing English songs. Katherine really **loves** the school and **spends time with her friends**.

3. What does Katherine do first in the week?
  - a. Reads Chinese books
  - b. Ride a bike
  - c. Sing and dance
  - d. Play music
  
4. Where do they read Chinese books?
  - a. House
  - b. College
  - c. School
  - d. Other place

5. What is the synonym of the word **loves**?
- a. Like
  - b. good
  - c. care
  - d. funny
6. What is the antonym of the word **excellent**?
- a. different
  - b. bad
  - c. worse
  - d. mess
7. What mean the same of **spend time with her friends**.
- a. Waste time with her friends
  - b. Earn time with her friends
  - c. Win time with her friends
  - d. Make time with her friends

**Read:** Pandas are the national animal of China. They are related to bears and have black eye patches. There are two different types of panda. The giant panda and the red panda, they live in the mountains in China.

8. What is the main idea of the story?
- a. Pandas are the National animal of China
  - b. Different types of pandas
  - c. Pandas live in the mountains
  - d. The giant panda and the red panda
9. Where do the Pandas live?
- a. In trees
  - b. In valleys
  - c. In the mountains
  - d. In the forest

**Read:** Pandas have sharp claws that they use to climb trees. They only eat bamboo and spend their time eating or sleeping. Pandas like to play with each other.

10. What is the pandas' favorite food?
  - a. Fruits
  - b. Bamboo
  - c. Leaves
  - d. Trees
  
11. Why do pandas have sharp claws?
  - a. Climb trees
  - b. Climb walls
  - c. Climb mountains
  - d. Climb peaks
  
12. How pandas spend their time?
  - a. Climbing mountains
  - b. Playing with others
  - c. Climbing trees
  - d. Eating and sleeping

**Read:** The **solar system** is made up of the sun and the planets that travel around it. Earth is part of the solar system because it is one of the planets that travel around the sun.

There are many stars in the sky but the sun we see big and bright.

13. What is the main idea in the paragraph?
  - a. The star system
  - b. The earth system
  - c. The solar system
  - d. The moon system

14. What is the name of the planet that travels around the sun?
- a. Earth
  - b. Planet
  - c. Suns
  - d. Stars

**Read:** Butterflies and Bees have many things in common. They are both insects that live all over the world. Another similarity is that they both have 4 wings. Their wings are very different. Butterflies have brightly colored wings and Bees have transparent wings. Bees live in large groups called colonies. Butterflies often travel and fly alone. Butterflies and Bees feed of nectar and pollen from flowers.

15. What is the main idea in the paragraph?
- a. Butterflies and Bees have many things in common
  - b. Butterflies and bees have wings and can fly
  - c. Butterflies and Bees are insects that live all over the world
  - d. Butterflies and Bees are friends and can fly
16. What animals we are comparing?
- a. Butterflies and insects
  - b. Butterflies and Bees
  - c. Butterflies and ants
  - d. Butterflies and mosquitos

**Read:** A teacher and a doctor both work with many people every day. The teacher works with children at the school and the doctor works with patients at the hospital.

17. What are the similarities between the teacher and the doctor?
- a. They work with children
  - b. They work in hospitals
  - c. They work with many people
  - d. They work in schools

**Read:** Karen and Ana are sisters. They like to swim during the summer, Karen is in the school band and Ana is on a tennis team.

18. What are the similarities between Karen and Ana.
  - a. They are both in a band.
  - b. They like to swim.
  - c. They are both on a tennis team.
  - d. They are on a basketball team.

**Read:** Dogs and cats are both great pets to have. Cats are much more independent than dogs. Dogs need to be walked, bathed and taken outside, cats usually always stay inside. Both cats and dogs need to be taken care of people.

19. What is the main idea in the paragraph?
  - a. Dogs and cats are great pet to have
  - b. Dogs are better than cats
  - c. Cats are great pets to have
  - d. Dogs are great pets to have

**Read:** The school party was cancelled because of the raining.

20. What causes the party to be cancelled?
  - a. The game
  - b. The dinner
  - c. The rain
  - d. The snowstorm

**Read:** They missed the bus and were late for school.

21. Why they were late for school?
  - a. They missed the train
  - b. They missed the car
  - c. They missed the taxi
  - d. They missed the bus

22. Josh studied his spelling words carefully, so he.

- a. Won the spelling bee contest
- b. Won the science test
- c. Won the math test
- d. Won the art contest

23. What do you think is an opinion?

- a. Elephants are the largest land animals
- b. Javier is a handsome boy
- c. Bees have transparent wings
- d. People in Mexico speak Spanish

24. What do you think is a fact?

- a. Cats are amazing pets
- b. She looks beautiful
- c. My mother cooks delicious food
- d. Apples contain vitamin C

25. What do you think is a fact?

- a. Guatemala is a country
- b. Mario is the best teacher
- c. Atitlan is a short lake
- d. English is fun

**Read:** Elena wants to be a dancer. She knows that dancers have to work every day. She takes dance lessons every Saturday and practices 4 hours each day.

26. What is the cause Elena practices every day?

- a. She wants to be a dancer
- b. She wants to be a teacher
- c. She wants to be a singer
- d. She wants to be a writer

**Read:** Spain is a country in the continent of Europe, the capital of Spain is called Madrid, and its official language is Spanish. In Spain people use the euro, because Spain is part of the European Union.

27. What is the Author's purpose?
- a. Persuade
  - b. Inform
  - c. Entertain
  - d. Criticize

**Read:** Fruits and vegetables should be an important part of your daily diet. They are naturally good and contain vitamins and minerals that can help to keep you healthy. They can also help protect against some disease. You should eat five serves of vegetables and two serves of fruit each day.

28. What is the Author's purpose?
- a. Entertain
  - b. Inform
  - c. Persuade
  - d. Criticize

**Read:** Guatemala is located in Central America and is bordered by Mexico and Belize. The official language is Spanish. The currency that is used in the country is the quetzal. Some of Guatemala's main exports include fruits and vegetables, flowers and clothes. (Nation Facts, p. 1)

29. What is the Author's purpose?
- a. Criticize
  - b. Persuade
  - c. Entertain
  - d. Inform

**Read:** Once upon a time there was a fairy princess. She was locked away in a very tall tower. Every day she waited for a prince to rescue her. But instead she spent her time with the dragon next door. (Better lesson p. 1)

30. What is the author's purpose?
- a. Entertain
  - b. Criticize
  - c. Inform
  - d. Persuade

**DATOS DEL ESTUDIANTE**

Edad: \_\_\_\_\_ Género: Masculino  Femenino

Grado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Establecimiento: \_\_\_\_\_

Departamento: \_\_\_\_\_ Municipio: \_\_\_\_\_

Área: Rural  Urbana

**DATOS DE LOS PADRES**

**Nivel de estudio de la madre**

Sexto  Tercero Básico  Diversificado  Universidad  Otro

**Nivel de estudio del padre**

Sexto  Tercero Básico  Diversificado  Universidad  Otro

**CARACTERÍSTICAS DE LA VIVIENDA**

**Techo de la vivienda**

Lámina  Duralita  Teja  Terraza  Otro

**Pared de la vivienda**

Block  Lámina  Ladrillo  Madera  Otro

**Piso de la vivienda**

Cemento  Cerámico  Granito  Tierra  Otro

**Servicios de la vivienda**

Agua  Luz  Teléfono  Cable TV  Internet

**INSTRUCTIONS:** Choose the word with the correct spelling to fit the sentence, and then write it in the space provided.

1. John`s phone number is \_\_\_\_\_  
(75839421).
  - a. Seventh, fifth, eight, third, ninth, fourth, second, first
  - b. Seven, five, eight, three, nine, four, two, one
  - c. Sevent, fivet, eigh, tree, ninet, for, too, one
  
2. Brandon is the name of my \_\_\_\_\_ .
  - e. Father
  - f. Feather
  - g. Farther
  
3. My \_\_\_\_\_ is a teacher.
  - e. Matter
  - f. Mother
  - g. Master
  
4. Mary and Lucy are \_\_\_\_\_ .
  - e. Sisteers
  - f. Sisters
  - g. Sizters

**INSTRUCTIONS:** Identify and rewrite the words that are spelled incorrectly.

5. When is summer I laik to go to the beach with my family.  
\_\_\_\_\_
  
6. Carlos` favorite hobby is to plai video games.  
\_\_\_\_\_
  
7. Today is a beautiful day, I wuant to spend time with my friends.  
\_\_\_\_\_

8. Bananas, aples and pears are my favorite fruits.

\_\_\_\_\_

9. He plais the piano every afternoon after school.

\_\_\_\_\_

10. This chese cake is delicious!

\_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:** Fill in the blanks with the correct words to complete the sentences.

11. \_\_\_\_\_ name is Georgina.

- e. She
- f. My
- g. I

12. \_\_\_\_\_ is my dog. I love dogs.

- e. Those
- f. This
- g. These

13. Manuel is Indian. \_\_\_\_\_ tall and thin.

- e. He is
- f. It is
- g. She is

14. Pedro and Tom \_\_\_\_\_ home at eight thirty.

- e. go
- f. goes
- g. gone

15. The frogs \_\_\_\_\_ long legs and short arms.
- e. Have
  - f. Has
  - g. Had
16. Josue \_\_\_\_\_ card games.
- e. Not like
  - f. Don't like
  - g. Doesn't like
17. \_\_\_\_\_ Clara and John at last party's school?
- a. Are
  - b. Were
  - c. Was
18. We \_\_\_\_\_ English for three years.
- e. Study
  - f. Studying
  - g. Studied

**INSTRUCTIONS:** Put the words in the correct order to make sentences.

19. He is / best / friend / my.

---

20. She / the / piano / plays.

---

21. My parents / from Mexico / are.

---

22. They / a hamster / have.

---

23. Julio / a young / boy / is.

---

24. your / name / What is?

---

25. to read / books / Do you like?

---

26. It have / Does / four legs?

---

27. are / you / Where / from?

---

28. your / actor/ favorite / Who is?

---

29. Does / he / When / go to school?

---

30. spell / your name / How / do you?

---

**DATOS DEL DOCENTE**

Masculino  Femenino

Grado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Establecimiento: \_\_\_\_\_

Departamento: \_\_\_\_\_ Municipio: \_\_\_\_\_

Años de servicio docente: \_\_\_\_\_

Área: Rural  Urbana

Nivel de estudio:

Diversificado  Universidad  Otro

**Instrucciones:** Conteste las siguientes preguntas marcando con una X o escribiendo la información que se le solicita.

1. ¿Qué conocimientos tiene del idioma inglés?

Mucho  Poco  Muy poco  Nada

2. ¿Ha recibido capacitaciones o cursos de inglés?

Sí  No

3. ¿Cómo enseña el idioma inglés a los alumnos?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. ¿Cuántos periodos a la semana reciben los estudiantes del idioma inglés?

1  2  3  4

5. ¿Cuánto tiempo dura un periodo de inglés?

35 min.  40 min.  45 min.

6. ¿Cómo evalúa el idioma inglés?

---

---

---

7. ¿Qué dificultades presentan los estudiantes para aprender el idioma inglés?

---

---

---

8. ¿Qué dificultades tiene usted para enseñar el idioma inglés a los alumnos?

---

---

---

9. ¿Estaría usted en la disposición de recibir ayuda para enseñar el idioma inglés en caso tuviera la oportunidad?

Sí  No

10. ¿Qué opinión le merece la enseñanza del idioma inglés en la escuela primaria?

---

---

---

**Gracias por su colaboración.**

**LISTADO DE ESTABLECIMIENTOS SEXTO PRIMARIA SANTA  
LUCÍA COTZUMALGUAPA**

<b>No.</b>	<b>Nombre del establecimiento</b>	<b>No.</b>	<b>Nombre del establecimiento</b>
1	EORM No. 1 El Cajón	35	EORM El Carrizal
2	EORM El Tránsito	36	EORM Mic. Velasquitos
3	EORM Mic. Socorro	37	EORM Juan Fco. Dávila Rangel JV
4	EORM Montañas Azules	38	EORM Juan Fco. Dávila Rangel JM
5	EORM Río Santiago	39	EORM No. 3 Agüero El Cajón
6	EORM El Horizonte	40	EOU para varones José Milla y Vidaurre
7	EORM Tarde Linda	41	EORM Aldea Xayá
8	EORM Mirian II	42	EOUR Fundación por la Vida JV
9	EORM El Cajón II	43	EORM Mic. El Naranjo
10	EORM 8 de Febrero JM	44	EORM Mic. Tierra Linda
11	EORM Aldea Las Playas	45	EOUM 25 de Junio JV
12	EORM El Campamento	46	EORM Caserío San Judas JV
13	EORM Rancho Fortaleza	47	EORM 8 de Febrero JV
14	EORM San Pedrito	48	Colegio Costa Sur
15	EORM Cañaveral II	49	Colegio Diocesano María Auxiliadora
16	EOUM 25 de Junio JM	50	Centro Educativo Ingenio La Unión
17	EORM El Jabalí	51	Colegio Particular Mixto Sagrado Corazón
18	EORM Cantón El Bosque	52	Centro Educativo Privado María Luisa
19	EORM Santa María	53	Colegio Privado Glo-a-miel
20	EORM El Brillante	54	EPRM Finca Aguná
21	EORM Colonia Maya	55	Liceo Preuniversitario del Sur
22	EORM La Sultanita JM	56	Colegio Evangélico Soter
23	EORM Aldea Bethania	57	Colegio Privado Mixto El Verbo
24	EORM José Milla y Vidaurre JV	58	Colegio Real España
25	EORM Fundación por la Vida JM	59	Colegio Madre Tierra
26	EORM Las Delicias JV	60	Colegio Evangélico Alfa
27	EOU para niñas Centro América	61	Colegio Privado Mixto Cotzumalguapa
28	EORM Caserío San Judas	62	Colegio Particular Mixto La Enseñanza
29	EORM Ctón. Amatillo El Jabalí	63	Colegio Evangélico Bethel
30	EORM Río Santiago JV	64	Centro Educativo Cristina Bethesda
31	EORM Caserío Fegua	65	Colegio Americano del Sur
32	EORM Las Delicias JM	66	Centro Avícola del Sur S.A.
33	EORM La Sultanita JV	67	Liceo Mixto San José
34	EORM Aldea Miriam	68	Colegio Cristiano Privado Mixto Gilgal

## ESTABLECIMIENTOS SELECCIONADOS -MUESTREO

No.	Nombre del establecimiento	Cantidad de alumnos
1	E.O.U. para niños José Milla y Vidaurre	31
2	E.O.R.M. Rodrigo Baldizan Mirian II	49
3	Colegio Costa Sur	19
4	E.O.R.M. Río Santiago	31
5	Colegio La Enseñanza	23
6	E.O.R.M. Rancho Fortaleza	21
7	E.O.R.M. Colonia Maya	44
8	E.O.U. para niñas Centro América	45
9	E.O.R.M. Las Delicias	40
10	E.O.R.M. Aldea El Rosario	53
11	E.O.R.M. Cañaverl II	25
12	E.O.R.M. Aldea El Horizonte	19
<b>TOTAL</b>		<b>400</b>

## TABLA VALIDACIÓN INSTRUMENTOS READING

No. ítem	Lo que mide el ítem	Discriminación	Observación
2 a	Supporting details	0.225	tomar en cuenta
5 a	Supporting details	0.296	tomar en cuenta
9 b	Supporting details	0.192	tomar en cuenta
10 b	Supporting details	0.169	tomar en cuenta
12 b	Supporting details	0.155	tomar en cuenta
10 a	Supporting details	0.268	tomar en cuenta
11 a	Supporting details	0.429	tomar en cuenta
6 a	Synonym	0.164	tomar en cuenta
6 b	Antonym	0.256	tomar en cuenta
7 b	Synonym	0.122	tomar en cuenta
9 a	Main idea	0.315	tomar en cuenta
14 a	Main idea	0.178	tomar en cuenta
11 b	Main idea	0.327	tomar en cuenta
13 b	Main idea	0.165	tomar en cuenta
17b	Main idea	0.239	tomar en cuenta
16 a	Differences and similarities	0.329	tomar en cuenta
17 a	Differences and similarities	0.181	tomar en cuenta
14 b	Differences and similarities	0.151	tomar en cuenta
22 b	Cause and effect	0.268	tomar en cuenta
23 b	Cause and effect	0.373	tomar en cuenta
26 b	Cause and effect	0.308	tomar en cuenta
22 a	Cause and effect	0.211	tomar en cuenta
23 a	Cause and effect	0.405	tomar en cuenta
27 a	Cause and effect	0.445	tomar en cuenta
24 a	Facts and opinions	0.154	tomar en cuenta
25 a	Facts and opinions	0.281	tomar en cuenta
25 b	Fact and opinion	0.216	tomar en cuenta
27b	Author's point of view	0.238	tomar en cuenta
29 b	Author's point of view	0.317	tomar en cuenta
30 b	Author's point of view	0.320	tomar en cuenta

## TABLA VALIDACIÓN INSTRUMENTOS WRITING

No. Ítem	Lo que mide el Ítem	Discriminación	Observación
6 a	Spelling	0.603	tomar en cuenta
7 a	Spelling	0.522	tomar en cuenta
5 a	Spelling	0.483	tomar en cuenta
5 b	Spelling	0.419	tomar en cuenta
4 a	Spelling	0.357	tomar en cuenta
6 b	Spelling	0.321	tomar en cuenta
7 b	Spelling	0.318	tomar en cuenta
4 b	Spelling	0.277	tomar en cuenta
3 b	Spelling	0.273	tomar en cuenta
8 b	Spelling	0.236	tomar en cuenta
12 b	Grammar	0.479	tomar en cuenta
19 a	Grammar	0.369	tomar en cuenta
9 b	Grammar	0.355	tomar en cuenta
11 b	Grammar	0.348	tomar en cuenta
10 a	Grammar	0.339	tomar en cuenta
12 a	Grammar	0.317	tomar en cuenta
18 a	Grammar	0.247	tomar en cuenta
16 b	Grammar	0.208	tomar en cuenta
22 b	Sentence Structure	0.573	tomar en cuenta
20 b	Sentence Structure	0.545	tomar en cuenta
22 a	Sentence Structure	0.534	tomar en cuenta
17 b	Sentence Structure	0.521	tomar en cuenta
26 b	Sentence Structure	0.519	tomar en cuenta
20 a	Sentence Structure	0.517	tomar en cuenta
24 a	Sentence Structure	0.516	tomar en cuenta
30 a	Sentence Structure	0.505	tomar en cuenta
21 b	Sentence Structure	0.474	tomar en cuenta
28 a	Sentence Structure	0.460	tomar en cuenta
23 b	Sentence Structure	0.460	tomar en cuenta
29 a	Sentence Structure	0.439	tomar en cuenta

## ANÁLISIS JUICIO DE EXPERTOS PRUEBA LECTURA

Lo que mide el ítem	No. Ítem	Lic. Mario Quim (asesor)	Lic. William Castillo (inglés)	Licda. Claudia Arteaga (español)
<b>Supporting details</b>	1	Cambiar la pregunta y modificar distractor (a)		En general los ítems están bien.  Presenta dificultad alta para el nivel de una escuela.
<b>Supporting details</b>	2	Modificar distractor (d)		
<b>Supporting details</b>	4	Modificar distractor (d)		
<b>Supporting details</b>	5	Cambiar pregunta Modificar distractores (a-b-c-d)		
<b>Supporting details</b>	6	Modificar pregunta		
<b>Supporting details</b>	7	Modificar pregunta Modificar distractores (a-b-d)		
<b>Synonym</b>	9		Modificar pregunta muy confusa	
<b>Main idea</b>	14	Modificar distractores (b-d)		
<b>Supporting details</b>	15	Modificar distractor (b)		
<b>Supporting details</b>	17	Modificar distractor (d)		
<b>Supporting details</b>	18	Modificar distractor (a)		
<b>Main idea</b>	19-20-21	Modificar texto y preguntas nivel muy avanzado.	Modificar texto y preguntas muy confusa	
<b>Main idea</b>	22	Modificar distractor (a-b-c)		
<b>Differences and similarities</b>	23	Modificar pregunta		
<b>Differences and similarities</b>	24	Modificar distractores (b-c-d)		
<b>Differences and similarities</b>	26	Modificar distractor (d)	Modificar distractor (a-b-c-d) todos son similares	
<b>Differences and similarities</b>	28	Modificar distractor (a-c-d)	Modificar distractores (a-b-c-d)	
<b>Differences and similarities</b>	30	Modificar distractores (a-b-c-d)	Modificar distractores (a-b-c-d) todos son confusos	
<b>Comparisson</b>	31	Modificar distractor (c)		
<b>Cause and effect</b>	33	Modificar distractores (c-d)	Cambiar texto muy confuso	
<b>Fact and opinion</b>	34		Cambiar texto muy confuso	
<b>Cause and effect</b>	35-36	Cambiar pregunta los ítems no tienen relación con el texto		
<b>Cause and effect</b>	37		Cambiar texto muy confuso	
<b>Cause and effect</b>	38	Modificar distractor (a)		
<b>Cause and effect</b>	39	Modificar distractor (c)		
<b>Cause and effect</b>	40	Modificar distractor (b)		
<b>Fact and opinion</b>	41	Modificar distractores (c-d)	Modificar distractores (a-b-d) muy confusos	
<b>Fact and opinion</b>	43	Modificar distractores (c-d)		
<b>Fact and opinion</b>	44	Modificar distractor (a)	Modificar distractor (c) muy confuso	

# CARTAS AUTORIZACIÓN ESCUELAS SECTOR PÚBLICO

Santa Lucía Cotzumalguapa, 6 de mayo 2019.



Licenciada  
Linda Esmeralda Sánchez Morales  
Supervisora Educación  
Santa Lucía Cotzumalguapa

Estimada Licda. Sánchez:

Es un gusto saludarla deseándole éxitos en sus labores diarias. Por este medio estoy haciendo de su conocimiento que la estudiante Anggie Gabriela Gordillo como trabajo de graduación para optar al título de Licenciada en Educación, desea realizar una investigación para determinar el dominio del idioma inglés en lectura y escritura que alcanzan los estudiantes de quinto primaria en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa.

Por el motivo expuesto anteriormente, está solicitando su autorización para poder pasar una encuesta a un porcentaje de la población de instituciones públicas y privadas del sector, como parte de un pilotaje para validar dicho instrumento.

Atentamente,



Licda. Claudia Méndez de Estrada  
Directora Facultad de Educación



Santa Lucía Cotzumalguapa, 6 de mayo de 2019.



P.E.M.  
Orlando Leonidas Natareno Argueta  
Supervisor Educación  
Santa Lucía Cotzumalguapa

Estimado Profesor Natareno:

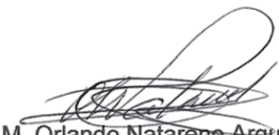
Es un gusto saludarlo deseándole éxitos en sus labores diarias. Por este medio estoy haciendo de su conocimiento que la estudiante Anggie Gabriela Gordillo como trabajo de graduación para optar al título de Licenciada en Educación, desea realizar una investigación para determinar el dominio del idioma inglés en lectura y escritura de los estudiantes de quinto primaria en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa.

Por el motivo expuesto anteriormente, está solicitando su autorización para poder pasar una encuesta a un porcentaje de la población de instituciones públicas y privadas del sector, como parte de un pilotaje para validar dicho instrumento.

Atentamente,



Licda. Claudia Méndez de Estrada  
Directora Facultad de Educación

  
Vo.Bo. P.E.M. Orlando Natareno Argueta  
Supervisor Departamental



# CARTAS AUTORIZACIÓN COLEGIOS PRIVADOS

Santa Lucía Cotzumalguapa, junio de 2019.



Director (a)  
Colegio Privado Mixto "Costa Sur"  
Santa Lucía Cotzumalguapa

Estimado Director (a):

Es un gusto saludarle deseándole éxitos en sus labores diarias. Por este medio hago de su conocimiento que estoy realizando una investigación como parte del trabajo de graduación para optar al título de Licenciada en Educación, el estudio tiene como nombre "Dominio del idioma inglés en lectura y escritura de los estudiantes de quinto primaria en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa". El proyecto de investigación tiene como objetivo principal conocer las habilidades y conocimientos del idioma inglés que actualmente poseen los estudiantes que egresan de quinto grado de primaria.

Por tal motivo, solicito permiso para poder pasar dos test con duración de 40 minutos cada uno al grado de 6to. Primaria en la institución que usted dirige, esto, como parte del proceso de muestreo para la investigación.

En espera de contar con su apoyo, me despido,

Atentamente,

  
Angie Gabriela Gordillo  
Investigador principal  
Tel: 55006257

  DIRECCION  
DE EDUCACION  
UVG CAMPUS SUR  
Licda. Claudia de Estrada  
Directora Facultad de Educación UVG

  
Ignacia Gonzalez



Santa Lucía Cotzumalguapa, junio de 2019.



Director (a)  
Colegio Particular Mixto La Enseñanza  
Santa Lucía Cotzumalguapa


Estimado Director (a):

Es un gusto saludarle deseándole éxitos en sus labores diarias. Por este medio hago de su conocimiento que estoy realizando una investigación como parte del trabajo de graduación para optar al título de Licenciada en Educación, el estudio tiene como nombre "Dominio del idioma inglés en lectura y escritura de los estudiantes de quinto primaria en el municipio de Santa Lucía Cotzumalguapa". El proyecto de investigación tiene como objetivo principal conocer las habilidades y conocimientos del idioma inglés que actualmente poseen los estudiantes que egresan de quinto grado de primaria.

Por tal motivo, solicito permiso para poder pasar dos test con duración de 40 minutos cada uno al grado de 6to. Primaria en la institución que usted dirige, esto, como parte del proceso de muestreo para la investigación.

En espera de contar con su apoyo, me despido,

Atentamente,

  
Anggie Gabriela Gordillo  
Investigador principal  
Tel: 55006257

  
 DIRECCION  
DE EDUCACION  
UVG CAMPUS SUR  
Licda. Claudia de Estrada  
Directora Facultad de Educación UVG

  
Colegio La Enseñanza

